Advanced Medical Solutions Ltd

(en)

LIQUIBAND® Topcial Skin Adhesive Product Information Data Sheet

Description:

LIQUIBAND® Optima is a sterile, cyanoacrylate based topical skin adhesive presented as a sterile, single use, pre-assembled polypropylene housing, with nylon flocked "flow control" safety applicator tip, containing a glass ampoule, sealed in a pouch.

Indications for Use:
LIQUIBAND® Optima is indicated for closure of the skin in clean, fresh wounds with easily apposed edges.
LIQUIBAND® Optima should be applied by trained medical or nursing staff.

Contraindications:
Single use device, do not use on multiple patients.
Do not apply to internal organs, blood vessels, nerve tissue or mucous membranes.
Do not apply to infected or chronic wounds.
Do not use on patients with a known sensitivity to cyanoacrylate or formaldehyde.
Do not use over flexor or extensor surfaces.

Application:
Deep wounds, penetrating the dermal layer shall be repaired in accordance with the practitioner's standard procedures prior to applying *LIQUIBAND® Optima* to the epidermis. Before applying *LIQUIBAND® Optima*, the wound should be thoroughly cleaned and dried. Ensure haemostasis has been achieved. Remove *LIQUIBAND® Optima* from the pouch using sterile technique. With the applicator tip pointing downwards, squeeze "wings" firmly to actuate. Squeeze repeatedly to prime adhesive ready for use. The applicator tip should have a wet appearance only, do not allow droplets to form on the tip. Holding the wound edges together with gloved fingers or sterile forceps, apply a thin film of *LIQUIBAND® Optima* adhesive to the full length of the wound or use a "spot welding technique" by applying a spot of adhesive at 0.5 - 1.0cm intervals. The tissue edges should be held together for approximately 10 seconds until the *LIQUIBAND® Optima* has fully dried and the wound is secure. Avoid applying excessive amounts of *LIQUIBAND® Optima* as this can lead to reduced flexibility at the wound edges and reduce the strength of the closure. Wounds subject to tension should be secured using tension sutures prior to the application of the *LIQUIBAND® Optima* adhesive.

Warnings:
LIQUIBAND® Optima topical skin adhesive is packaged and designed for single patient use. Re-use of *LIQUIBAND® Optima* exposes patients to body fluids and tissue contaminants from prior patients which may lead to transmission of pathogens, blood borne diseases, or infection. As *LIQUIBAND® Optima* dries heat is produced, if excess *LIQUIBAND® Optima* is applied, or the wound is not dry, the heat generated may cause discomfort to the patient and thermal damage may occur. Some patients may experience a mild local inflammatory response to *LIQUIBAND® Optima.* Use of cyanoacrylate tissue adhesive near the eye has inadvertently caused some patient's eyelids to be sealed shut. When closing facial wounds near the eye, please position the patient so that any runoff of adhesive is away from the eye. The eye should be closed and protected with gauze. Prophylactic placement of petroleum jelly around the eye, to act as a mechanical barrier or dam, can be effective at preventing inadvertent flow of adhesive into the eye. The cyanoacrylate tissue adhesive will not adhere to skin pre-coated with petroleum jelly. Therefore, avoid using petroleum jelly to any skin area where tissue adhesive is intended to adhere. If *LIQUIBAND® Optima* gets into the eye, immediately rinse with water or saline to lessen the chance of adhesion. If there is concern about residual adhesive in the eye contact an opthalmologist. *LIQUIBAND® Optima* can bond many substrates; care should be taken to keep all other materials away from the wound area during closure. Inadvertant tissue adhesions will become detached within a few days as the adhesive sloughs off naturally. Adhesions in less sensitive skin areas may be freed by carefully peeling apart whilst flushing with warm soapy water.
LIQUIBAND® Optima may be used in conjunction with, but not in place of, deep dermal sutures.
LIQUIBAND® Optima tissue adhesive can be safely used within the scalp area. but should not be used in conjunction with hair weaving techniques. The *LIQUIBAND® Optima* applicator and any unused material should be promptly and safely disposed of after completion of the medical procedure.
Do not resterilise *LIQUIBAND® Optima* topical skin adhesive.

Storage:
LIQUIBAND® Optima is supplied sterile, do not use if packaging is damaged or open. Do not use beyond the expiry date stated on the packaging.
LIQUIBAND® Optima is recommended to be stored at ambient conditions (5°C - 25°C). Ambient storage should be away from moisture, direct heat and direct light.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Symbols used on labelling

Symbol	Meaning
STERILE EO	Sterilized using ethylene oxide
STERILE	Sterilized using dry heat
+5°C / +25°C	Temperature limitation
⚠	Caution
②	Do not reuse
REF	Catalogue number
LOT	Batch code
⧗	Use by
i	Consult instructions for use
⊘	Do not use if package is damaged.
🏭	Manufacturer

LIQUIBAND® is a trademark of Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Authorized representative in the European Community

(fr)

LIQUIBAND® Colle cutanée topique Fiche d'informations produit

Description :

LIQUIBAND® Optima est une colle cutanée topique, stérile, à base de cyanoacrylate, présentée sous la forme d'un tube stérile en polypropylène pré-assemblé, à usage unique, doté d'une pointe de régulateur de débit souple en nylon, contenant une ampoule en verre, scellé dans un sachet.

Indications d'utilisation :
LIQUIBAND® Optima est indiqué pour la fermeture de plaies cutanées, propres et récentes, dont il est facile de rapprocher les bords.
LIQUIBAND® Optima doit être appliqué par un personnel médical ou infirmier qualifié.

Contre-indications :
Matériel à usage unique, ne pas utiliser sur plusieurs patients.
Ne pas appliquer sur des organes internes, des vaisseaux sanguins, des tissus nerveux ou des muqueuses.
Ne pas appliquer sur des plaies infectées ou chroniques.
Ne pas utiliser sur des patients présentant une hypersensibilité au cyanoacrylate ou au formaldéhyde.
Ne pas utiliser sur les surfaces en flexion ou en extension.

Application :
Les plaies profondes, qui pénètrent dans le derme, doivent être soignées conformément aux procédures standard du médecin avant d'appliquer le *LIQUIBAND® Optima* sur l'épiderme. Avant d'appliquer le *LIQUIBAND® Optima*, la plaie doit être soigneusement nettoyée et séchée. Vérifiez que la plaie ne saigne plus. Retirez le *LIQUIBAND® Optima* du sachet en utilisant une technique stérile. Avec la pointe de l'applicateur dirigée vers le bas, appuyez fermement sur les "ailettes" pour l'activer. Appuyez à plusieurs reprises pour amorcer la colle prête à l'emploi. La pointe de l'applicateur doit seulement être mouillée, évitez la formation de gouttelettes sur la pointe. Resserrez les bords de la plaie en vous servants de vos doigts, vous devez portez des gants, ou de pinces stériles et appliquez un film fin de colle *LIQUIBAND® Optima* sur toute la longueur de la plaie. Vous pouvez sinon appliquer des gouttes de colle à des intervalles de 0,5 – 1 cm suivant la technique du « soudage par point ». Maintenez le contact entre les bordes de la plaie pendant environ 10 secondes pour laisser au *LIQUIBAND® Optima* le temps de sécher et de protéger efficacement la plaie. Evitez l'application de quantités excessives de *LIQUIBAND® Optima*, qui risque de réduire la flexibilité des bords de la plaie et d'amoindrir la résistance de la fermeture. Les plaies soumises à des tensions doivent être refermées en utilisant des agrafes ou des bandelettes avant d'appliquer la colle *LIQUIBAND® Optima*.

Mises en garde :
La colle cutanée topique *LIQUIBAND® Optima* a été conditionnée et conçue pour un usage unique. La réutilisation de *LIQUIBAND® Optima* expose les patients aux agents contaminants des liquides organiques et des tissus des patients précédents, ce qui peut entraîner la transmission d'agents pathogènes, de maladies transmises par le sang ou d'infections.
LIQUIBAND® Optima génère de la chaleur en séchant. Si l'application de la colle *LIQUIBAND® Optima* est excessive ou que la plaie n'est pas sèche, la chaleur générée peut gêner le patient et causer un dommage thermique. Certains patients peuvent présenter une légère réaction inflammatoire locale au *LIQUIBAND® Optima.*
On a rapporté des cas d'occlusion accidentelle de paupières suite à l'utilisation de colle tissulaire à base de cyanoacrylate à proximité des yeux des patients.
Lors de la fermeture de plaies faciales à proximité des yeux, placez le patient dans une position privilégiant l'écoulement des fuites de colle dans la direction opposée des yeux. Les yeux doivent être fermés et protégés par de la gaze. L'application prophylactique de vaseline, servant de barrage mécanique autour de l'œil, peut s'avérer efficace pour retenir les fuites accidentelles de colle dans l'oeil. La colle tissulaire à base de cyanoacrylate n'adhèrera pas à la peau si celle-ci est préalablement enduite de vaseline. Évitez par conséquent l'application de la vaseline sur les zones où l'application de la colle tissulaire est prévue. En cas de projection de *LIQUIBAND® Optima* dans les yeux, rincez immédiatement à l'eau ou au sérum physiologique pour réduire les risques d'adhésion. Contactez un ophtalmologiste si vous craignez la présence de résidus de colle dans l'oeil. *LIQUIBAND® Optima* peut assurer le collage de nombreux substrats; éloignez tout matériau étranger à proximité de la plaie pendant la fermeture de celle-ci. Des adhésions accidentelles de tissu se détacheront après quelques jours car la colle se désagrège naturellement.
Des adhésions dans des zones cutanées moins sensibles peuvent être enlevées en exfoliant soigneusement tout en rinçant avec de l'eau chaude savonneuse. La colle tissulaire *LIQUIBAND® Optima* peut être utilisée conjointement avec des sutures sous-cutanées mais ne peut en aucun cas les remplacer. La colle tissulaire *LIQUIBAND® Optima* peut être utilisée en toute sécurité au niveau du cuir chevelu, mais ne doit pas être utilisée conjointement avec les techniques de tissage de cheveux. L'applicateur *LIQUIBAND® Optima* ainsi que tout autre matériel non utilisé, doivent être jetés dans un conteneur prévu à cet effet dès l'issue de la procédure médicale. Ne pas restériliser la colle cutanée topique *LIQUIBAND® Optima*.

Stockage :
LIQUIBAND® Optima est fourni stérilisé. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Ne pas utiliser si la date de péremption indiquée sur l'emballage est dépassée.
Il est recommandé de stocker le *LIQUIBAND® Optima* dans des conditions ambiantes (5°C - 25°C). Stockez le dans un endroit sec à l'abri de toute sourcedirecte de chaleur ou de lumière.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG,Royaume Uni

Tél: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Symboles utilisés pour l'étiquetage

Symbole	Signification
STERILE EO	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
STERILE	Stérilisé à la chaleur sèche
+5°C / +25°C	Limitation de la témperature
⚠	Attention
②	Ne pas réutiliser
REF	Numéro de catalogue
LOT	Code de lot
⧗	A utiliser avant
i	Consulter le mode d'emploi
⊘	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
🏭	Fabricant

LIQUIBAND® est une marque déposée de Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Représentant agréé au sein de la Communauté européenne

(de)

LIQUIBAND® Topischer Hautkleber Produktdatenblatt

Beschreibung:

LIQUIBAND® Optima ist ein topischer Hautkleber auf Cyanacrylat-Basis, der in einer sterilen, vormontierten Einwegverpackung aus Polypropylen erhältlich ist. Die mit Nylon beflockte Applikatorspitze bietet Sicherheit aufgrund der „Fließkontrolle". Die Packung beinhaltet außerdem eine Glasampulle, die in einen Beutel eingeschweißt ist.

Benutzerhinweise:
LIQUIBAND® Optima dient dem Verschließen von Haut in sauberen und frischen Wunden mit leicht zu adaptierenden Rändern.
LIQUIBAND® Optima sollte nur von geübtem medizinischen Fachpersonal angewandt werden.

Gegenanzeigen:
Einwegpackung. Nicht für mehrere Patienten verwenden!
Nicht für innere Organe, Blutgefäße, Nervengewebe oder Schleimhäute geeignet.
Nicht auf infizierte oder chronische Wunden auftragen.
Nicht verwenden bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegen Cyanacrylat oder Formaldehyd.
Nicht im Bereich der Beuge- oder Streckmuskeln auftragen.

Anwendung:
Tiefe Wunden, welche die Haut durchdringen, müssen gemäß der üblichen Vorgehensweise des Arztes behandelt werden, bevor *LIQUIBAND® Optima* auf die Oberhaut aufgetragen wird. Bevor *LIQUIBAND® Optima* aufgetragen wird, muss die Wunde sorgfältig gereinigt und getrocknet werden. Vergewissern Sie sich, dass die Wunde nicht mehr blutet. Entnehmen Sie *LIQUIBAND® Optima* steril aus dem Beutel.
Die Applikatorspitze muss nach unten zeigen, während Sie die "Flügel" fest zusammendrücken. Drücken Sie die Ampulle wiederholt zusammen, um eine dünne Schicht des gebrauchsfertigen Klebers aufzutragen. Die Applikatorspitze sollte nur feucht aussehen. Vermeiden sie Tröpfchenbildungauf der Spitze. Während Sie die Wundränder mit den behandschuhten Fingern oder mit einer sterilen Pinzette zusammenhalten, tragen Sie einen dünnen Film von *LIQUIBAND® Optima* auf die volle Länge der Wunde auf oderbenutzen Sie eine „Punktschweißtechnik", indem Sie Klebertropfen in einem Abstand von 0,5 – 1,0 cm auftragen. Die Geweberänder sollten ungefähr 10 Sekunden zusammengehalten werden, bis *LIQUIBAND® Optima* vollständig getrocknet und die Wunde geschlossen ist. Vermeiden Sie es, übermäßige Mengen von *LIQUIBAND® Optima* aufzutragen, da dies zu verminderter Flexibilität an den Wundrändern führen kann und die Festigkeit des Wundverschlusses verringert. Wunden, die einer gewissen Spannung ausgesetzt sind, müssen vor dem Auftragen von *LIQUIBAND® Optima* mit einer chirurgischen Naht gesichert werden.

Warnhinweis:
LIQUIBAND® Optima topischer Hautkleber ist für die Verwendung an einem Patienten einzeln abgepackt. Bei einer Wiederverwendung von *LIQUIBAND® Optima* kommen Patienten mit Körperflüssigkeiten und Gewebepartikeln anderer Patienten in Kontakt, sodass eine Übertragung von im Blut vorhandenen Krankheitserregern oder Infektionen nicht ausgeschlossen werden kann. Beim Trocknen von *LIQUIBAND® Optima* entsteht Wärme. Wenn *LIQUIBAND® Optima* übermäßig aufgetragen wird oder die Wunde nicht trocken ist, kann dies zu einer für den Patienten unangenehmen Erwärmung führen und eine thermische Schädigung auftreten. Vereinzelt kann es beim Auftragen von *LIQUIBAND® Optima* zu einer leichten lokalen entzündlichen Reaktion kommen. Die Anwendung von Cyanacrylat-Hautkleber in Augennähe hat bei einigen Patienten versehentlich dazu geführt, dass die Augenlider verklebten. Bei der Behandlung von Gesichtswunden in Augennähe bringen Sie den Patienten in eine solche Position, dass eventuell auslaufender Kleber nicht ins Auge fließt. Das Auge sollte mit Verbandsmull geschlossen und geschützt werden. Mit dem prophylaktischen Auftragen von Vaseline um das Auge als mechanische Sperre oder Damm kann verhindert werden, dass Kleber versehentlich ins Auge fließt. Der Cyanacrylat-Hautkleber haftet nicht an der Haut, die mit Vaseline vorbehandelt wurde. Vermeiden Sie deshalb den Gebrauch von Vaseline an Hautpartien, an denen der Hautkleber haften soll.
Falls *LIQUIBAND® Optima* ins Auge gelangt, sofort mit Wasser oder Kochsalzlösung ausspülen, um die Gefahr des Verklebens zu verringern. Falls Probleme mit zurückbleibendem Kleber im Auge auftreten, konsultieren Sie bitte einen Augenarzt. *LIQUIBAND® Optima* haftet an vielen Materialien. Es ist darauf zu achten, dass während des Wundverschlusses alle anderen Materialien von der Wundfläche ferngehalten werden. Versehentliche Gewebeanhaftungen lösen sich innerhalb einiger Tage auf, da sich der Kleber auf natürliche Weise ablöst. Anhaftungen an weniger empfindlichen Hautbereichen können vorsichtig abgelöst werden, indem man sie mit warmem Seifenwasser spült. *LIQUIBAND® Optima* kann in Verbindung mit, aber nicht an Stelle von tiefen Intrakutannähten verwendet werden. *LIQUIBAND® Optima* Hautkleber kann bedenkenlos im Bereich der Kopfhaut verwendet werden, sollte jedoch nicht in Zusammenhang mit Haarwebtechniken angewandt werden. Der *LIQUIBAND® Optima* Applikator und nicht verbrauchtes Material sind nach der medizinischen Anwendung sofort und sicher zu entsorgen. *LIQUIBAND® Optima* topischer Hautkleber darf nicht resterilisiert werden.

Aufbewahrung:
LIQUIBAND® Optima ist steril verpackt und darf nicht verwendet werden, falls die Verpackung beschädigt oder offen ist.
Nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwenden (siehe Packung).
LIQUIBAND® Optima sollte unter Umgebungsbedingungen aufbewahrt werden (5°C - 25°C). Trocken, kühl und dunkel lagern.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

In der Beschriftung verwendete Symbole

Symbol	Bedeutung
STERILE EO	Sterilisiert mit Ethylenoxid
STERILE	Sterilisiert mit trockener Hitze
+5°C / +25°C	Temperatubegrenzung
⚠	Vorsicht
②	Nicht erneut verwenden
REF	Katalognummer
LOT	Batch-Code
⧗	Verwendung von
i	Gebrauschsanweisung beachten
⊘	Nicht anwenden wenn Verpackung beschädigt ist
🏭	Hersteller

LIQUIBAND® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

(it)

LIQUIBAND® Adesivo topico cutaneoScheda del prodotto

Descrizione:

LIQUIBAND® Optima è un adesivo cutaneo, topico, a base di cianoacrilato, pronto per l'uso.
LIQUIBAND® Optima viene distribuito in confezione singole, sterili, monouso. Ogni scatola contiene 10 buste in alluminio, contenenti ciascuna un dispensatore dotato di applicatore di sicurezza "Flow Control" con puntale dotato di setole in Nylon. All'interno di ogni dispensatore vi è una fialetta in vetro contenente l'adesivo tissutale.

Indicazioni d'uso:
LIQUIBAND® Optima è indicato per la chiusura di ferite fresche e pulite con lembi facilmente apponibili.
LIQUIBAND® Optima deve essere applicato da personale medico o infermieristico preparato.

Controindicazioni:
Confezione monouso, non usare su più pazienti.
Non applicare su organi interni, vasi sanguigni, tessuti nervosi o mucose.
Non applicare su ferite infette o croniche.
Non usare su pazienti con sensibilità accertata al cianoacrilato o alla formaldeide.
Non usare su superfici flessorie o estensorie.

Applicazione:
Le lesioni profonde che penetrano lo strato del derma devono essere curate secondo le procedure mediche standard, prima di applicare *LIQUIBAND® Optima* all'epidermide. Prima dell'applicazione di *LIQUIBAND® Optima*, la ferita deve essere pulita accuratamente e ben asciutta. Accertarsi che sia stata raggiunta l'emostasi.
Estrarre *LIQUIBAND® Optima* dalla confezione usando una tecnica sterile. Con la punta dell'applicatore rivolta verso il basso, premere saldamente le alette per attivarlo. Premere ripetutamente per preparare l'adesivo all'uso. La punta dell'applicatore deve apparire bagnata ma non si devono formare gocce su di essa.
Indossando i guanti o utilizzando delle pinze sterili, tenere uniti i lembi della ferita, quindi applicare uno strato sottile di *LIQUIBAND® Optima* su tutta la sua lunghezza, oppure utilizzare la tecnica della "saldatura a punti" applicando gocce di adesivo ad intervalli di 0,5 – 1,0 cm. I lembi di tessuto devono essere tenuti insieme per circa 10 secondi, finché *LIQUIBAND® Optima* non si sarà completamente asciugato e la ferita non sarà chiusa. Evitare di applicare quantità eccessive di *LIQUIBAND® Optima*, altrimenti si rischia di avere una flessibilità ridotta intorno al bordo della ferita, riducendo la resistenza della chiusura.
Le ferite sottoposte a tensione devono essere chiuse con suture adeguate prima dell'applicazione di *LIQUIBAND® Optima*.

Avvertenze:
L'adesivo cutaneo per uso topico *LIQUIBAND® Optima* è confezionato e concepito per essere utilizzato su un unico paziente. Il riutilizzo di *LIQUIBAND® Optima* espone i pazienti alla contaminazione con i residui tessutali e i fluidi corporei dei pazienti precedenti, con la possibilità di trasmissione di agenti patogeni, malattie del sangue o infezioni.
Mentre *LIQUIBAND® Optima* si asciuga, viene prodotto calore. Nel caso in cui venga utilizzata una quantità eccessiva di prodotto o la ferita non sia asciutta, il calore generato potrebbe causare fastidio al paziente e potrebbero verificarsi danni termici.
Alcuni pazienti possono presentare una leggera reazione infiammatoria locale a *LIQUIBAND® Optima*. L'utilizzo di adesivo per tessuti in cianoacrilato vicino agli occhi ha provocato inavvertitamente l'incollamento delle palpebre in alcuni pazienti. Quando vengono chiuse ferite facciali accanto agli occhi, posizionare il paziente in modo tale che eventuali colature di adesivo avvengano lontano da essi. L'occhio deve essere chiuso e protetto per mezzo di garza. L'applicazione profilattica di vaselina intorno all'occhio, in modo che funga da barriera meccanica, può essere efficace per la prevenzione di colatura involontaria di adesivo nell'occhio. L'adesivo in cianoacrilato per tessuti non aderirà alla pelle su cui è stata spalmata la vaselina, pertanto evitare di utilizzarla su aree dove invece deve essere applicato il prodotto.
Se *LIQUIBAND® Optima* entra nell'occhio, sciacquarlo immediatamente con acqua o con soluzione salina per diminuire le possibilità di adesione. *LIQUIBAND® Optima* può incollare più materaili; fare attenzione a tenere qualsiasi materiale lontano dall'area della ferita durante la chiusura. Il tessuto che ha subito l'adesione accidentale si separerà in pochi giorni in seguito al distacco naturale dell'adesivo. Adesioni in punti meno sensibili possono essere separate con attenzione, sciacquando contemporaneamente con acqua calda e sapone. *LIQUIBAND® Optima* può essere utilizzato in concomitanza a suture profonde, ma non in loro sostituzione.
L'adesivo per tessuti *LIQUIBAND® Optima* può essere usato con sicurezza nella zona del cuoio capelluto, ma non in concomitanza a tecniche di inserimento di capelli sintetici.
L'applicatore di *LIQUIBAND® Optima* e qualsiasi altro materiale non utilizzato devono essere smaltiti in modo rapido e in sicurezza dopo il completamento della procedura medica. Non risterilizzare l'adesivo cutaneo per uso topico *LIQUIBAND® Optima*.

Conservazione:
LIQUIBAND® Optima è fornito in confezione sterile. Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata o aperta. Non usare oltre la data di scadenza indicata sulla confezione.
LIQUIBAND® Optima deve essere conservato a temperatura ambiente (5°C - 25°C), al riparo da umidità, calore e luce solare diretta.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, Regno Unito

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Simboli usati sull'etichetta

Simbolo	Significato
STERILE EO	Sterilizzato con ossido di etilene
STERILE	Sterilizzato con calore secco
+5°C / +25°C	Limiti de temperatura
⚠	Attenzione
②	Non riutilizzare
REF	Numero di catalogo
LOT	Batchcode
⧗	Da usare entro il
i	Consultare le istruzioni per l'uso
⊘	Non usare se la confezione è danneggiata
🏭	Fabbricante

LIQUIBAND® è un marchio della Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

(es)

LIQUIBAND® Adhesivo tópico cutáneo Hoja de información sobre el producto

Descripción:

LIQUIBAND® Optima es un adhesivo tisular estéril cianacrilato, de uso tópico. Se presenta en un envase esterilizado de un solo uso, con punta de aplicación de cánula flocada de nailon (control de flujo) que contiene una ampolla de cristal sellada con un capuchón.

Indicaciones de uso:
LIQUIBAND® Optima está indicado para el cierre de incisiones dérmicas en heridas limpias y recientes cuyos bordes se pueden unir con facilidad.
LIQUIBAND® Optima debe ser aplicado por personal médico-sanitario.

Contraindicaciones:
Es un dispositivo desechable, por lo que no puede ser utilizado en varios pacientes.
No aplicar en órganos internos, vasos sanguíneos, tejido nervioso o membranas mucosas.
No aplicar sobre heridas infectadas o crónicas.
No debe ser utilizado en pacientes con sensibilidad conocida al cianoacrilato o al aldehído fórmico.
No debe ser utilizado sobre superficies flexoras o extensoras.

Aplicación
Antes de aplicar *LIQUIBAND® Optima* sobre la epidermis, las heridas profundas que hayan traspasado la capa dérmica deben ser curadas siguiendo los procedimientos estándar de enfermería. Antes de aplicar *LIQUIBAND® Optima*, la herida debe estar perfectamente limpia y seca. Asegúrese de que se ha alcanzado la hemostasia. Extraiga *LIQUIBAND® Optima* del capuchón utilizando una técnica estéril. Apriete repetidas veces para que el adhesivo esté listo para ser utilizado. La punta del aplicador sólo debe estar ligeramente húmeda; no deje que se formen gotas en la punta. Manteniendo unidos los extremos de la herida con guantes en las manos o con una pinza estéril, aplique una fina película del adhesivo *LIQUIBAND® Optima* por toda la herida o utilice la técnica de la "soldadura por puntos", aplicando gotas de adhesivo cada 0,5 o 1 cm. Los bordes del tejido deben mantenerse unidos durante unos 10 segundos para que *LIQUIBAND® Optima* se seque completamente y la herida quede fijada. No aplique cantidades excesivas de *LIQUIBAND® Optima,* pues ello podría reducir la flexibilidad de los labios de la herida y la fuerza de la unión. Las heridas con tensión deben asegurarse utilizando suturas de tensión de forma previa a la aplicación del adhesivo *LIQUIBAND® Optima.*

Atención:
El adhesivo tópico para la piel LIQUIBAND® Optima se presenta en un envase que contiene un aplicador de un sólo uso. La reutilización de *LIQUIBAND® Optima* expone al paciente a fluidos corporales y contaminantes tisulares provenientes de pacientes anteriores que pueden llevar a la transmisión de patógenos, enfermedades de transmisión sanguínea o infecciones. *LIQUIBAND® Optima* libera calor al secarse, por lo que si aplica demasiado *LIQUIBAND® Optima* o si la herida no está seca el calor generado puede ocasionar molestias al paciente, que puede sufrir quemaduras. Algunos pacientes pueden llegar experimentar una respuesta inflamatoria local a *LIQUIBAND® Optima.* Al utilizar el adhesivo de cianoacrilato cerca de los ojos de algunos pacientes sus párpados han quedado accidentalmente pegados. Si tiene que cerrar una herida cercana a los ojos, coloque al paciente de modo que el adhesivo nunca pueda llegar a los ojos. Debe mantenerse el ojo cerrado y protegido con una gasa. Como medida preventiva es recomendable extender vaselina alrededor de los ojos, pues ésta actúa como barrera mecánica o dique, impidiendo que el adhesivo llegue a los ojos. El adhesivo de cianoacrilato no funciona en la piel que ha sido cubierta con vaselina. Por lo tanto, no utilice vaselina en las zonas donde vaya a aplicar el adhesivo. Si *LIQUIBAND® Optima* entra en contacto con los ojos del paciente lávelos inmediatamente con agua o con una solución salina para reducir el riesgo de que se queden pegados. Si cree que pueden haber quedado restos de adhesivo en los ojos se recomienda consultar con un oftalmólogo. *LIQUIBAND® Optima* puede pegar muchas capas de tejido. Asegúrese de que no hay ningún otro material en la zona de la herida mientras la está cerrando. En caso de que restos de tejidos se queden pegados sin que usted se dé cuenta, al cabo de unos días se despegarán ya que el adhesivo se desprende de forma natural. Las adhesiones en zonas cutáneas menos sensibles se pueden despegar realizando una exfoliación cuidadosamente mientras se enjuaga con agua caliente y jabón. *LIQUIBAND® Optima* puede utilizarse junto con la sutura hipodérmica, pero no puede sustituirla. El adhesivo tisular *LIQUIBAND® Optima* se puede emplear de forma segura en la zona del cuero cabelludo pero no debe utilizarse en conminación con técnicas de trenzado. Una vez realizado el tratamiento médico, el aplicador de *LIQUIBAND® Optima* y el material restante, aun el no utilizado, deben depositarse inmediatamente en el lugar destinado a este tipo de residuos. No vuelva a esterilizar el adhesivo tópico para la piel *LIQUIBAND® Optima.*

Almacenamiento:
LIQUIBAND® Optima se suministra esterilizado, no lo utilice en caso de que el paquete se encuentre dañado o esté abierto. No lo utilice después de la fecha de caducidad que se indica en el envase.
Se recomienda guardar el *LIQUIBAND® Optima* a temperatura ambiente (5°C - 25°C). Consérvese a temperatura ambiente, preservándolo de la humedad y el calor y la luz directos.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Reino Unido

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
Correo electrónico: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Símbolos empleados en el etiquetado

Símbolo	Significado
STERILE EO	Esterilizado por óxido de etileno
STERILE	Esterilizado por calor seco
+5°C / +25°C	Limitación de temperatura
⚠	Precaución
②	No reutilice el producto
REF	Número de referencia
LOT	Código de partida/n.º de lote
⧗	Fecha de caducidad
i	Consulte las instrucciones de uso.
⊘	No usar si el envase está dañado
🏭	Fabricante

LIQUIBAND® es una marca de Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Representante autorizado en la Comunidad Europea

(pt)

LIQUIBAND® Adesivo Tópico Cutáneo Folha de informa Ção sobre o produto

Descrição:

LIQUIBAND® Optima é um adesivo cutâneo tópico de cianoacrilato, apresentado num compartimento de polipropileno pré-montado, de uma utilização, estéril, com extremidade de aplicação de segurança com "controlo de fluxo" flocada de nylon, com uma ampola de vidro, selado em invólucro.

Indicações de Utilização:
LIQUIBAND® Optima é indicado para fecho da pele em feridas limpas e recentes com pontas facilmente adjuntas.
LIQUIBAND® Optima deve ser aplicada por médicos ou enfermeiros qualificados.

Contra-indicações:
O dispositivo deve ser utilizado apenas uma vez, não deve ser utilizado em vários pacientes.
Não aplicar em órgãos internos, vasos sanguíneos, tecidos nervosos ou membranas mucosas.
Não aplicar em feridas infectadas ou crónicas.
Não utilizar em pacientes sensíveis a cianoacrilato ou formaldeído.
Não utilize em superfícies extensoras ou acima do flexor.

Aplicações:
Feridas profundas, que penetrem na camada dérmicas devem ser tratadas de acordo com os procedimentos médicos padrão antes de aplicar *LIQUIBAND® Optima* na epiderme. Antes de aplicar *LIQUIBAND® Optima*, a ferida tem de estar completamente limpa e seca. Certifique-se de que está na fase de hemóstase. Remover *LIQUIBAND® Optima* do invólucro utilizando técnica de esterilização. Com a ponta aplicadora virada para baixo, esprema as "asas" com firmeza para actuar. Esprema repetidamente para premir o adesivo. A ponta aplicadora deverá parecer humedecida, mas sem formar gotas na ponta. Segurando simultaneamente as extremidades da ferida com luvas ou fórceps esterilizado, aplique uma camada fina de adesivo *LIQUIBAND® Optima* no comprimento total da ferida ou utilize uma técnica de "união por pontos", aplicando gotas de adesivo com intervalos de 0,5 – 1 cm. As extremidades do tecido deverão ser mantidas juntas durante aproximadamente 10 segundos até o *LIQUIBAND® Optima* ter secado completamente e a ferida ser coberta. Evite a aplicação de quantidades excessivas de *LIQUIBAND® Optima*, pois pode levar à redução de flexibilidade nas extremidades da ferida e diminuir a força do adesivo. As feridas submetidas a tensão devem ser estabilizadas utilizando suturas de tensão antes da aplicação do adesivo *LIQUIBAND® Optima.*

Avisos:
O adesivo tópico para a pele LIQUIBAND® Optima é embalado e concebido para o uso exclusivo de um único paciente. A reutilização de *LIQUIBAND® Optima* expõe os pacientes a contaminantes de fluídos corporais e tecidos de pacientes anteriores que podem levar à transmissão de agentes patogénicos, de doenças transmissíveis pelo sangue ou a infecções. Dado que o *LIQUIBAND® Optima* produz calor, se for aplicado demasiado *LIQUIBAND® Optima* ou se a ferida não estiver seca, o calor produzido pode causar desconforto e originar queimaduras. Alguns pacientes podem experimentar uma ligeira resposta inflamatória local perante o *LIQUIBAND® Optima.* A utilização de adesivo cianoacrilato próximo dos olhos levou a que as pálpebras de alguns pacientes permanecessem fechadas. Ao fechar feridas faciais próximas dos olhos, posicione o paciente de forma a que o adesivo não entre nos olhos. O olho deverá estar fechado e protegido com gaze. A colocação profiláctica de vaselina em redor dos olhos, para agir como barreira ou barragem, pode ser eficaz na prevenção da introdução de fluido do adesivo nos olhos. O adesivo cianoacrilato não adere em peles previamente coberta com vaselina Assim sendo, evite a utilização de vaselina em qualquer zona da pele onde será aplicado adesivo. Se o *LIQUIBAND® Optima* entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água ou soro fisiológico para reduzir as probabilidades de aderência. Se suspeitar que existem vestígios de adesivo nos olhos, contacte um oftalmologista. *LIQUIBAND® Optima* pode incluir vários substratos; deverá ter cuidado para manter todos os restantes materiais afastados da zona da ferida quando esta estiver a ser fechada. As aderências de tecido inadvertidas soltar-se-ão em poucos dias à medida que o adesivo descola naturalmente. As aderências em peles menos sensíveis podem ser aliviadas retirando com cuidado enquanto apresenta um cor vermelha com água com sabão quente. O *LIQUIBAND® Optima* pode ser utilizado juntamente com, mas não em substituição, suturas dérmicas profundas. O adesivo de tecidos *LIQUIBAND® Optima* pode ser usado com segurança na área do couro cabeludo, mas nunca deve ser usado em conjunto com técnicas de ondulação de cabelo. O aplicador *LIQUIBAND® Optima* e quaisquer materiais inutilizados deverão ser eliminados imediatamente e com segurança, ou após terminar o procedimento médico. Não esterilizar novamente o adesivo tópico para a pele *LIQUIBAND® Optima* .

Armazenamento:
LIQUIBAND® Optima é fornecido em estado esterilizado, não o utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta. Não o utilize no período além da data de validade indicada na embalagem. É recomendável que *LIQUIBAND® Optima* seja guardado à temperatura ambiente (5°C - 25°C). A armazenagem ambiente deverá estar afastada de humidade, calor e luz directos.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. GB.

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Símbolos utilizados nas etiquetas

Símbolo	Significado
STERILE EO	Esterilização por óxido de etileno
STERILE	Esterilização por calor seco
+5°C / +25°C	Limites de temperatura
⚠	Cuidado
②	Não reutilizar.
REF	Código de Produto
LOT	Código de Lote/Nº de Lote
⧗	Prazo de validade
i	Consultar as instruções de utilização.
⊘	Não utilizar, se a embalagem estiver danificada
🏭	Fabricante

LIQUIBAND® é uma marca da Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Representante Autorizado na Comunidade Europeia

(nl)

Uitwendige huidlijm *LIQUIBAND*® Productinformatieblad

Beschrijving:
LIQUIBAND® Optima is een steriel huidlijm, op basis van cyanoacrylaat die wordt aangeboden als een steriele, voorgemonteerde polypropyleen behuizing voor eenmalig gebruik, met aan het uiteinde een nylon applicator die zorgt voor debietregeling en een veilige toepassing.
De behuizing bevat een glazen ampul die is verzegeld in een zakje

Gebruiksaanwijzing:
LIQUIBAND® Optima wordt gebruikt voor het hechten van de huid in schone, verse wonden met wondranden die goed op elkaar passen.
LIQUIBAND® Optima moet worden toegediend door bevoegd medisch of verplegend personeel.

Contra-indicaties:
Voor eenmalig gebruik, niet op meerdere patiënten toepassen.
Niet toepassen op interne organen, bloedvaten, zenuwweefsel of slijmvliezen.
Niet toepassen op geïnfecteerde of chronische wonden.
Niet gebruiken bij patiënten die gevoelig zijn voor cyanoacrylaat of formaldehyde.
Niet gebruiken op strekkende of buigende oppervlakken.

Toediening:
Diepe wonden die door de huidlaag gaan, moeten worden gehecht volgens de standaardprocedures van de arts voordat *LIQUIBAND® Optima* op de opperhuid wordt aangebracht. Voordat u *LIQUIBAND® Optima* toepast, moet u de wond grondig schoonmaken en laten drogen. Het bloed moet eerst zijn gestold. Haal *LIQUIBAND® Optima* op steriele wijze uit het zakje. Knijp stevig in de 'vleugels' met het puntje van de applicator naar beneden gericht. Knijp herhaaldelijk om de huidlijm gereed te maken voor gebruik. De punt van de applicator mag alleen vochtig zijn, er mogen geen druppels vormen. Houd de wondranden bij elkaar met uw vingers gehuld in rubberen handschoenen of met een steriele pincet. Breng een dun laagje *LIQUIBAND® Optima* lijm aan over de volledige lengte van de wond of gebruik een techniek lijkend op puntlassen door het aanbrengen van puntjes lijm met 0.5 to 1 cm tussenruimte. De huidranden moeten ongeveer 10 seconden bij elkaar worden gehouden totdat *LIQUIBAND® Optima* helemaal is opgedroogd en de wond goed dicht is. Gebruik niet overmatige hoeveelheden *LIQUIBAND® Optima.* De wondranden kunnen minder flexibel worden en de hechting zal minder sterk zijn. Wonden die onder spanning staan moeten worden gehecht met hechtdraad voordat *LIQUIBAND® Optima* wordt aangebracht.

Waarschuwingen:
LIQUIBAND® Optima huidlijm voor lokaal gebruik is verpakt en bedoeld voor gebruik bij een enkele patiënt. Hergebruik van *LIQUIBAND® Optima* stelt de patiënt bloot aan lichaamsvloeistoffen en weefselverontreiniging van eerdere patiënten, waardoor pathogenen, via bloed overdraagbare aandoeningen of infecties kunnen worden overgedragen. Terwijl *LIQUIBAND® Optima* droogt wordt er warmte gegenereerd. Als te veel *LIQUIBAND® Optima* wordt aangebracht of de wond nog niet droog is, kan dit oncomfortabel zijn voor de patiënt en kan er thermaal letsel optreden. Sommige patiënten kunnen een milde plaatselijke ontsteking krijgen door *LIQUIBAND® Optima*. Het gebruik van cyanoacrylaat huidlijm rondom het oog heeft bij sommige patiënten verkleefde oogleden veroorzaakt. Wanneer u gezichtswonden vlakbij het oog wilt dichten, moet u de patiënt zodanig positioneren dat er geen huidlijm op het oog terechtkomt. Het oog moet worden gesloten en beschermd met gaas. Profylactische aanbrenging van petroleumgel rondom het oog als mechanische barrière kan effectief zijn om het oog te beschermen. Het cyanoacrylaat huidlijm zal niet aan de huid hechten die is voorbehandeld met petroleumgel. Gebruik de gel om deze reden niet op huid waar de huidlijm wel moet hechten. Als *LIQUIBAND® Optima* in het oog terechtkomt, moet u dit direct uitspoelen met water of een zoutoplossingom te voorkomen dat het middel gaat hechten. Als u zich zorgen maakt over achtergebleven huidlijm in het oog, kunt u een oogarts raadplegen. *LIQUIBAND® Optima* kan veel substraten binden. Wees voorzichtig en houd alle overige materialen bij de wond weg tijdens het dichten. Niet goed gehechte lijm komt binnen een week los, omdat de huidlijm vanzelf verdwijnt. Lijmresten op minder gevoelige huid kunnen worden verwijderd door het gedeelte met warm water en zeep te spoelen en het middel voorzichtig met de vingers te verwijderen. *LIQUIBAND® Optima* kan worden gebruikt in combinatie met, maar niet in plaats van, diepe huidhechtingen. *LIQUIBAND® Optima* huidlijm kan veilig worden gebruikt op de hoofdhuid, maar mag niet worden gebruikt als de patiënt een ingeweven haarstuk heeft. De *LIQUIBAND® Optima*-applicator en ongebruikt materiaal moeten direct en veilig worden weggegooid nadat de medische procedure is voltooid. *LIQUIBAND® Optima* huidlijm voor lokaal gebruik niet opnieuw steriliseren.

Bewaaradvies:
LIQUIBAND® Optima wordt steriel geleverd. Gebruik het middel niet als de verpakking is beschadigd of geopend. Niet gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum die op de verpakking staat vermeld.
Bewaar *LIQUIBAND®Optima* in een omgevingstemperatuur van 5°C - 25°C. Houd het product verwijderd van vocht, directe hitte en licht.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. U.K.

Tel: +44 (0)8444 125754 Fax +44 (0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Op etiketten gebruikte symbolen

Symbool	Betekenis
STERILE EO	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
STERILE	Gesteriliseerd met droge warmte
+5°C / +25°C	Temperatuurbeperking
⚠	Voorzichtig
②	Niet hergebruiken
REF	Catalogusnummer
LOT	Codice di serie
⧗	Gebruiken voor
i	Raadpleeg instructies voor gebruik
⊘	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
🏭	Fabrikant

LIQUIBAND® is een handelsmerk van Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

(da)

Topisk hudklæbemiddel *LIQUIBAND*® Produktoplysningsark

Beskrivelse;
LIQUIBAND® Optima er en steril, cyanoacrylat-baseret topisk vævslim, der leveres sterilt, i en polypropylen dispenser, med en nylon "børste" med "flow contol" sikkerhedspåføringsspids. *LIQUIBAND® Optima* sættet leveres i en lukket pouch.
LIQUIBAND® Optima er kun til éngangsbrug.

Indikationer for anvendelse:
LIQUIBAND® Optima er beregnet til lukning af hud, med rene og friske sår som har jævne kanter.
LIQUIBAND® Optima må kun anvendes af uddannet sundhedspersonale.

Kontraindikationer:
Éngangsbrug, må ikke bruges på flere patienter.
Må ikke bruges til indre organer, blodkar, nervevæv eller slimhinder.
Må ikke bruges på inficerede eller kroniske sår.
Må ikke anvendes til patienter, som er følsomme overfor cyanoacrylat eller formaldehyd.
Må ikke bruges på ledmuskler eller strækmuskel overflader.

Anvendelse:
Dybe sår, som er trængt igennem hudens lag skal behandles i.h.t. normale procedurer forud for anvendelsen af *LIQUIBAND® Optima* på overhuden. Såret skal være grundig renset og tørret. Sørg for at hæmostase er opnået. Tag *LIQUIBAND® Optima* ud af folie posen ved hjælp af steril teknik. Med påføringsspidsen pegende nedad, pres "vingerne" hårdt for at aktivere den. Pres gentagne gange for at gøre limen klar til brug. Påføringsspidsen skal have et vådt udseende, men der må ikke formes dråber på spidsen. Hold sårets kanter sammen med fingrene (husk handske) eller sterile pincetter, påfør et tyndt lag film af *LIQUIBAND® Optima* lim i hele sårets længde eller brug "punkt-teknik" hvor der påføres dråber af limen med 0,5 - 1,0cm interval. Vævskanterne bør holdes sammen i ca. 10 sek. indtil *LIQUIBAND® Optima* er helt tørt og såret er sikret. Undgå at påføre for store mængder af *LIQUIBAND® Optima,* da dette kan føre til en reduktion af fleksibilitet omkring sårkanterne og formindske styrken af lukningen. Sår som er udsat for spændinger skal være sikret med spændingssuturering før påførelsen af *LIQUIBAND® Optima* lim.

Advarsler:
LIQUIBAND® Optima topisk hudplaster er emballeret og beregnet til en enkelt patients brug. Genanvendes *LIQUIBAND® Optima* , udsætter det patienterne for kropsvæsker og vævsforurenende stoffer fra tidligere patienter, hvorved der kan overføres patogener, blodbårne sygdomme eller infektion.
Mens *LIQUIBAND® Optima* tørrer, produceres der varme. Hvis der er påført for store mængder af *LIQUIBAND® Optima*, eller hvis såret ikke er tørt, kan varmen være årsag til ubehag for patienten, og varmeskader kan forekomme. Nogle patienter kan opleve en mild lokal inflammation som reaktion på *LIQUIBAND® Optima*. Cyanoacrylat vævslim har, efter brug omkring øjne, tidligere ved et uheld medført at patienters øjne er blevet limet sammen. Når ansigtssår skal lukkes omkring øjnene, så sørg for at placere patienten således, at eventuel afløb af vævslim løber væk fra øjnene. Øjne bør være lukkede og beskyttet af gaze. Profylaktisk påsmøring af petroleums gele omkring øjnene som beskyttelse kan være et effektivt middel til at undgå utilsigtet vævslim i øjnene. Cyanoacrylat vævslim kan ikke påføres hud, som er påført petroleums gele på forhånd. Undgå derfor at påføre petroleums gele på områder af huden, hvor der skal påføres vævslim. Hvis *LIQUIBAND® Optima* kommer ind i øjnene, skyl da omgående øjet med vand eller saltvandsopløsning for at mindske risikoen for sammenvoksning. Hvis der er mistanke om restlim i øjnene, så kontakt en øjenlæge. *LIQUIBAND® Optima* kan klæbe sig til mange substrater, så man bør være omhyggelig med at holde alle andre materialer væk fra sårområdet under lukningen. Materialer der utilsigtet er klæbet fast, vil ligesom en sårskorpe løsnes naturligt i løbet af et par dage og kan pilles af. Lim på mindre følsomme hudområder kan fjernes ved at man langsomt piller, mens man skyller med varmt sæbevand. *LIQUIBAND® Optima* kan anvendes sammen med, men ikke i stedet for, dybe sutureringer. *LIQUIBAND® Optima* vævslim kan bruges sikkert i hovedbunden, men må ikke bruges hvor den kommer i kontakt med hår forlængelser. *LIQUIBAND® Optima* påføringsspidsen og andre ubrugte materialer skal hurtigt og sikkert bort- skaffes efter endt behandling. *LIQUIBAND® Optima* topisk hudplaster må ikke resteriliseres.

Opbevaring:
LIQUIBAND® Optima er leveres sterilt, og må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget eller åben. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen, som er angivet på emballagen.
LIQUIBAND® Optima bør opbevares ved temperaturer mellem (5 C - 25 C). Skal opbevares tørt, aldrig i direkte varme eller lys.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. U.K.

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Symboler anvendt ved mærkning

Symbol	Betydning
STERILE EO	Steriliseret med ethylenoxid
STERILE	Steriliseret med tør varme
+5°C / +25°C	Temperaturbegrænsning
⚠	Forsigtig
②	Må ikke genanvendes
REF	Katalognummer
LOT	Batchkode
⧗	Anvendes inden
i	Se brugsanvisning
⊘	Må ikke anvendes hvis produktpakningen er beskadiget
🏭	Producent

LIQUIBAND® er et varemærke fra Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Bemyndiget repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

(fi)

Paikallisesti käytettävä LiquiBand® -haavliima LiquiBand® Tuotetiëtoja

Kuvaus:

LIQUIBAND® Optima on steriili syanoakrylaattipohjainen topikaalinen kudosliima, joka toimitetaan steriilissä, kertakäyttöisessä, valmiiksi kootussa polypropyleenikotelossa, joka on varustettu nailonisella "valumista ohjaavalla" turvalevitinkärjellä sisältäen pussiin sinetöidyn lasiampullin.

Käyttötarkoitukset:
LIQUIBAND® Optima on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten puhtaiden ja tuoreiden haavojen sulkemiseen, joissa on helposti suljettavat reunat.
LIQUIBAND® Optima -kudosliimaa tulisi käyttää ainoastaan koulutettu lääkäri tai sairaanhoitohenkilökunta.

Vasta-aiheet:
Kertakäyttöinen, älä käytä useisiin potilaisiin.
Älä käytä sisäelimiin, verisuoniin, hermokudoksiin tai limakalvoihin.
Älä käytä tartunnan saaneisiin tai kroonisiin haavoihin.
Älä käytä potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä syanoakrylaatille tai formaldehydille.
Älä käytä koukistaja- tai ojentajapinnoilla.

Käyttö:
Dermaalisen kerroksen läpäisevät syvät haavat tulee korjata lääkärin tai muun hoitohenkilökunnan normaalien toimenpiteiden mukaisesti, ennen kuin *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa voidaan käyttää orvaskesiin. Ennen *LIQUIBAND® Optiman* käyttöä haava tulee puhdistaa ja kuivata huolellisesti. Varmista, että hemostaasi on saavutettu. Poista *LIQUIBAND® Optima* pussista käyttämällä steriiliä tekniikkaa. Levittimen osoittaessa alaspäin purista "siipiä" tiukasti, jotta aine lähtee liikkeelle. Purista vielä eräitä kertoja saadaksesi liiman käyttövalmiiksi. Levittimen kärjen tulee olla pelkästään kostean näköinen, älä päästä kärkeen muodostumaan pisaroita. Samalla, kun pidät haavojen reunat kiinni toisissaan hanskoja tai steriilejä pihtejä käyttäen sivele ohut kerros *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa koko haavan pituudelta tai käytä "paikkahitsaustekniikkaa" sivelemällä liimaa pisara kerrallaan 0,5-1,0 cm:n välein. Kudoksen reunoja tulisi pitää yhdessä noin 10 sekunnin ajan, kunnes *LIQUIBAND® Optima* on kokonaan kuivunut ja haava on turvallisesti kiinni. Vältä levittämästä liikaa *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa, sillä se saattaa heikentää joustavuutta haavan reunoissa ja haavan sulkeutumista. Kiristävät haavat tulisi varmistaa käyttämällä kiristysompeleita ennen *LIQUIBAND® Optima* kudosliiman käyttöä.

Varoitukset:
Ulkoisesti käytettävä LIQUIBAND® Optima-ihotarra on pakattu ja suunniteltu yhden potilaan käyttöön. *LIQUIBAND® Optima* -ihotarran uudelleen käyttäminen altistaa potilaat edellisten potilaiden kehon nesteille ja kudosjätteille, mikä voi johtaa taudinaiheuttajien siirtymiseen, veriteitse tarttuviin tauteihin tai tulehduksiin. *LIQUIBAND® Optima* -kudosliiman kuivuessa muodostuu lämpöä, jos *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa levitetään liikaa tai jos haava ei ollut kuiva. Muodostunut lämpö voi tuntua potilaasta epämukavalta ja se voi aiheuttaa lämpövaurioita. Joillakin potilailla saattaa esiintyä *LIQUIBAND® Optima* -kudosliiman käytöstä aiheutuvaa lievää paikallista tulehdusta. Syanoakrylaattikudosliiman käyttö silmien läheisyydessä on aiheuttanut tahattomasti joidenkin potilaiden silmäluomien umpeutumista. Kun suljetaan silmien läheisyydessä olevia kasvojen haavoja, on potilas aseteltava niin, että mahdollisesti valuva liima ei joudu silmiin. Silmän on oltava kiinni ja peitettynä sideharsolla. Silmien ympärille voidaan ennaltaehkäisyn vuoksi sivellä vaseliinia, joka toimii mekaanisena esteenä tai sulkuna. Syanoakrylaattikudosliima ei tartu ihoon, joka on käsitelty vaseliinilla. Sen vuoksi vaseliinin käyttöä on myöskin vältettävä sellaisella ihoalueella, johon kudosliiman tulisi liimautua. Jos *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa joutuu silmiin, huuhdo välittömästi vedellä tai suolaliuoksella mahdollisen liimautumisen estämiseksi. Jos silmään mahdollisesti jäänyt liima huolestuttaa, ota yhteyttä silmälääkäriin. *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimalla voi liittää monenlaisia aineita, ja siksi on tärkeää, että haavaan ei joudu muita aineita sulkemisen aikana. Tahattomat kudosten liimautumiset irtoavat muutamassa päivässä, kun liima liukenee luonnollisesti. Vähemmän herkkien ihoalueiden kohdalla liimautumiset voidaan irrottaa varovasti kuorimalla samalla, kun huuhdellaan kohtaa lämpimällä saippuavedellä. *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa voidaan käyttää syvien dermaalisten ompeleiden ohessa, mutta ei niiden sijasta. *LIQUIBAND® Optima* -kudosliimaa voidaan turvallisesti käyttää päänahan alueella, mutta sitä ei saa käyttää hiusten punomistekniikoiden yhteydessä. *LIQUIBAND® Optima* -aplikaattori ja kaikki käyttämätön materiaali on hävitettävä huolellisesti ja turvallisesti lääketieteellisen käsittelyn päätteeksi. Älä steriloi uudelleen ulkoisesti käytettävää *LIQUIBAND® Optima* -ihotarraa.

Varastointi:
LIQUIBAND® Optima toimitetaan steriilinä, älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut tai auki. Älä käytä pakkauksessa mainitun eräpäivän jälkeen.
LIQUIBAND® Optima suositellaan varastoitavaksi ympäristön lämpötilassa (5°C - 25°C). Varastointipaikan tulisi suojata kosteudelta, suoralta kuumuudelta ja valolta.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Iso-Britannia

Puh: +44 (0)8444 125754 Faksi +44 (0)1752 343041
Sähköposti: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Etiketeissä käytetyt symbolit

Symboli	Merkitys
STERILE EO	Steriloitu käyttäen etyleenioksidia
STERILE	Steriloitu käyttäen kuivaa lämpöä
+5°C / +25°C	Lämpötilarajoitus
⚠	Varoitus
②	Ei saa käyttää uudelleen
REF	Luettelonumero
LOT	Eräkoodi/-nro
⧗	Käyttö
i	Katso käyttöohjeita
⊘	Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut
🏭	Valmistaja

LIQUIBAND® - tavaramerkin omistaa Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

(el)

Τοπική κολλα σύγκλισης δέρματος *LIQUIBAND*® *LIQUIBAND*® φυλλαδιο Πληροφοριων σχετικα με το Προιον

Περιγραφή:

Το *LIQUIBAND® Optima* αποτελεί αποστειρωμένη, τοπική συγκολλητική ουσία δέρματος από κυανοακρυλικό εστέρα, η οποία παρέχεται σε αποστειρωμένο, μιας χρήσης, προ-συναρμολογημένο περίβλημα από πολυπροπυλένιο, με άκρο εφαρμογής ασφαλείας για «έλεγχο της ροής» από νάιλον σε νιφάδες, που περιέχει γυάλινο φιαλίδιο, σφραγισμένο σε σακούλα από.

Ενδείξεις χρήσης:
Το *LIQUIBAND® Optima* ενδείκνυται για κλείσιμο του δέρματος σε καθαρά, νέα τραύματα, με εύκολα όρια σύγκλισης.
Το *LIQUIBAND® Optima* πρέπει να εφαρμόζεται από καταρτισμένο ιατρικό ή νοσηλευτικό προσωπικό.

Αντενδείξεις:
Προϊόν μίας χρήσης, να μη χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς.
Να μην εφαρμόζεται σε εσωτερικά όργανα, αιμοφόρα αγγεία, ιστούς νεύρων ή βλεννογόνους υμένες.
Να μη χρησιμοποιείται σε μολυσμένα ή χρόνια τραύματα.
Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με άγνωστη ευαισθησία σε κυανοακρυλικό εστέρα ή φορμαλδεΰδη.
Να μη χρησιμοποιείται επάνω σε επιφάνειες που κάμπτονται ή εκτείνονται.

Εφαρμογή:
Τραύματα μεγάλου βάθους, τα οποία διαπερνούν τη δερματική στοιβάδα θα πρέπει να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τις πρότυπες διαδικασίες του ιατρού, πριν την εφαρμογή του *LIQUIBAND® Optima* στην επιδερμίδα. Προτού εφαρμόσετε το *LIQUIBAND® Optima*, το τραύμα πρέπει να καθαριστεί καλά και να στεγνώσει. Βεβαιωθείτε ότι έχει επιτευχθεί αιμόσταση. Αφαιρέστε το *LIQUIBAND® Optima* από τη σακούλα, με αποστειρωμένη μέθοδο. Με το άκρο εφαρμογής να κοιτά προς τα κάτω, πιέστε τα «πτερύγια» καλά για να ενεργοποιηθεί. Πιέστε επαναλαμβανόμενα για να προβείτε σε αρχική επιστρώση της συγκολλητικής ουσίας, έτοιμη προς χρήση. Το άκρο εφαρμογής θα πρέπει να έχει υγρή εμφάνιση. Μην επιτρέπετε το σχηματισμό σταγονιδίων στο άκρο. Κρατώντας μαζί τα άκρα του τραύματος με τα δάκτυλά σας, έχοντας φορέσει γάντια ή με αποστειρωμένη χειρουργική λαβίδα, εφαρμόστε μια λεπτή στρώση συγκολλητικής ουσίας *LIQUIBAND® Optima* σε όγο το μήκος του τραύματος ή χρησιμοποιήστε την «τεχνική συγκόλλησης σημείων», εφαρμόζοντας ελάχιστη συγκολλητική ουσία σε αποστάσεις 0,5 – 1,0εκ. Τα άκρα του ιστού θα πρέπει να κρατούνται μαζί για περίπου 10 δευτερόλεπτα, μέχρι να στεγνώσει πλήρως το *LIQUIBAND® Optima* και να είναι ασφαλές το τραύμα. Αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικών ποσοτήτων *LIQUIBAND® Optima,* καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να του κλεισίματος. Τα τραύματα που υπόκεινται σε τάση πρέπει να προστατεύονται χρησιμοποιώντας χειρουργικά ράμματα τάσης πριν την εφαρμογή της συγκολλητικής ουσίας *LIQUIBAND® Optima.*

Προειδοποιήσεις:
Η τοπική κόλλα δέρματος LIQUIBAND® Optima είναι σχεδιασμένη και συσκευασμένη για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Τυχόν επαναχρησιμοποίηση της *LIQUIBAND® Optima* εκθέτει τον ασθενή σε σωματικά υγρά και επιμολυντές ιστού από προηγούμενους ασθενείς που ενδέχεται να οδηγήσουν σε μετάδοση παθογόνων, αιματογενώς μεταδιδόμενων νοσημάτων ή λοίμωξης. Καθώς στεγνώνει το *LIQUIBAND® Optima* παράγεται θερμότητα. Σε περίπτωση που εφαρμοστεί υπερβολικό *LIQUIBAND® Optima* ή το τραύμα δεν είναι στεγνό, η παραγόμενη θερμότητα ενδέχεται να προκαλέσει δυσφορία στον ασθενή και ίσως προκύψει θερμική βλάβη. Κάποιοι ασθενείς ενδέχεται να νιώσουν ήπια τοπική θερμική αντίδραση, ως αντίδραση στο *LIQUIBAND® Optima.* Η χρήση συγκολλητικής ουσίας ιστού από κυανοακρυλικό εστέρα κοντά στους οφθαλμούς έχει προκαλέσει ακούσια συγκόλληση των βλεφάρων κάποιων ασθενών. Όταν κλείνετε τραύματα του προσώπου κοντά στους οφθαλμούς, παρακαλούμε να τοποθετείτε τον ασθενή σε τέτοια θέση ώστε να μην υπάρξει απορροή της συγκολλητικής ουσίας προς τους οφθαλμούς. Οι οφθαλμοί θα πρέπει να είναι κλειστοί και να προστατεύονται με γάζα. Η προφυλακτική εφαρμογή βαζελίνης γύρω από τους οφθαλμούς, ως μηχανικό εμπόδιο ή φράγμα, δύναται να είναι αποτελεσματική στην αποτροπή ακούσιας ροής της συγκολλητικής ουσίας στους οφθαλμούς. Η συγκολλητική ουσία ιστού από κυανοακρυλικό εστέρα δεν πρόκειται να κολλήσει στο δέρμα που έχει επικαλυφθεί με βαζελίνη. Συνεπώς, αποφύγετε τη χρήση βαζελίνης σε περιοχές του δέρματος όπου επιθυμείτε να εφαρμόσετε συγκολλητική ουσία ιστού. Σε περίπτωση που το *LIQUIBAND® Optima* εισέλθει στους οφθαλμούς, ξεπλύνετε αμέσως με νερό ή ορό για να μειώσετε τις πιθανότητες συγκόλλησης. Εάν υπάρχει φόβος για κατάλοιπα συγκολλητικής ουσίας στους οφθαλμούς, επικοινωνήστε με έναν οφθαλμίατρο. Το *LIQUIBAND® Optima* δύναται να συνενώσει πολλά υποστρώματα. Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί ώστε κατά τη διάρκεια του κλεισίματος να απομακρύνετε τυχόν άλλα υλικά από την περιοχή του τραύματος. Οι ακούσιες συγκολλήσεις του ιστού θα αποκολληθούν εντός ολίγων ημερών, καθώς η συγκολλητική ουσία φθίνει φυσικά. Οι συγκολλήσεις σε λιγότερο ευαίσθητες περιοχές δέρματος μπορούν να ελευθερωθούν τραβώντας τις άκρες προσεκτικά ενώ ταυτόχρονα ξεπλένετε με ζεστό σαπουνόνερο. Το *LIQUIBAND® Optima* δύναται να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με, όχι όμως στη θέση, βαθέων δερματικών χειρουργικών ραμμάτων. Το συγκολλητικό ιστού *LIQUIBAND® Optima* μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια στην περιοχή του τριχωτού της κεφαλής, ωστόσο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μεθόδους κατσαρώματος μαλλιών. Το άκρο εφαρμογής του *LIQUIBAND® Optima* και τυχόν αχρησιμοποίητα υλικά θα πρέπει να απορριφθούν κατάλληλα και με ασφάλεια μετά την ολοκλήρωση της ιατρικής διαδικασίας. Μην αποστειρώνετε την τοπική κόλλα δέματος *LIQUIBAND® Optima.*

Αποθήκευση:
Το *LIQUIBAND® Optima* παρέχεται αποστειρωμένο, να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση που η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή ανοιγμένη. Να μη χρησιμοποιείται πέραν της ημερομηνίας λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.
Το *LIQUIBAND® Optima* προτείνεται να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (5°C - 25°C). Να αποθηκεύεται μακριά από υγρασία, άμεση θερμότητα και άμεσο ηλιακό φως.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. U.K.

Τηλ.: +44(0)8444 125754 Φαξ: +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στη σήμανση

Σύμβολο	Σημασία
STERILE EO	Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου
STERILE	Αποστειρωμένο με ξηρή θερμότητα
+5°C / +25°C	Οριο θερμοκρασίας
⚠	Προσοχή
②	Μην επαναχρησιμοποιείε
REF	Αριθμός καταλόγου
LOT	Κωδικός/Αριθμός παρτίδας
⧗	χρησιμοποιήστε μέχρι
i	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
⊘	Να μην επαναχρησιμοποιείται
🏭	Κατασκευαστής

Το ΛΙΘΥΙΒΑΝΔ® είναι σημα κατατεθέν της Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

(no)

LIQUIBAND® Topisk hudlim Produktinformasjonsblad

Beskrivelse:

LIQUIBAND® Optima er et sterilt, cyanoakrylat basert lokalt klebemiddel for hud, levert som et sterilt sett i en polypropylenehylse for engangsbruk, med en samlet "flytkontroll" sikkerhetsspiss for påføring, inneholdende en glassampulle, forseglet i en pose.

Indikasjoner for bruk:
LIQUIBAND® Optima er indikert for lukking av hud i rene, nye sår med kanter som lett kan legges ved siden av hverandre.
LIQUIBAND® Optima bør brukes av trenet medisinsk personell eller sykepleiere.

Kontraindikasjoner:
Kun for engangsbruk, ikke bruk til flere pasienter.
Ikke for bruk på interne organer, blodkar, nervevev eller slimhinner.
Ikke til bruk på infiserte eller kroniske sår.
Ikke bruk det på pasienter som er sensitive til cyanoakrylat eller formaldehyd.
Ikke bruk det på overflater over bøye- eller strekkmuskler

Bruk:
Dype sår, som penetrerer hudlaget, skal behandles i henhold til legens standard prosedyrer før bruk av *LIQUIBAND® Optima* på overhuden. Før bruk av *LIQUIBAND® Optima*, må såret renses og tørkes. Kontroller at blødningen har stanset. Ta *LIQUIBAND® Optima* ut av posen ved bruk av en steril teknikk. Mens applikatorenden peker nedover, trykk hardt på "vingene" for å aktivere. Trykk flere ganger for å preparere klebemiddelet for bruk. Applikatorenden skal kun se våt ut, ikke la dråper formes på applikatorenden. Ved å holde sårkantene sammen med fingrene eller en steril pinsett, legg på et tynt belegg *LIQUIBAND® Optima* klebemiddel i sårets lukke lengde, eller benytt en "punktskjøtingsteknikk" ved å legge på en dråpe av klebemiddelet ved intervaller på 0,5 - 1,0cm. Vevkantene bør holdes sammen i rundt 10 sekunder til *LIQUIBAND® Optima* er helt tørt, og såret dekket. Unngå å legge på for store mengder *LIQUIBAND® Optima* fordi dette fører til redusert fleksibilitet ved sårkantene og reduserer lukkingen. Sår som utsettes for spenning bør sikres med spenningssuturer før *LIQUIBAND® Optima* legges på.

Advarsler:
LIQUIBAND® Optima topisk hudklebestoff er pakket og designet for bruk på én pasient. Gjenbruk av *LIQUIBAND® Optima* utsetter pasienter for kroppsvæsker og vevskontaminanter fra andre pasienter som kan føre til overføring av patogener, blodbårne sykdommer eller infeksjoner.
Når *LIQUIBAND® Optima* tørker, produseres det varme. Dersom det er blitt brukt for mye *LIQUIBAND® Optima* eller såret ikke er tørt, kan varmen forårsake ubehag for pasienten og varmeskade kan oppstå. Noen pasienter kan reagere med en mild, lokal inflammasjon på *LIQUIBAND® Optima.* Bruk av cyanoakrylat vevklebemiddel nær øyet, har i noen tilfeller forårsaket pasientens øyelokker til å lukkes. Når ansiktssår nær øyet skal behandles, plasser pasienten slik at overflødig klebemiddel eventuelt kan renne vekk fra øyet. Øyet skal være lukket og beskyttet med gassbind. Forebyggende plassering av vaselin rundt øyet, for å skape en mekanisk barriere eller sperre, kan være effektivt for å forhindre utilsiktet strøm av klebemiddel i øyet. Cyanoakrylat vev klebemiddelet vil ikke feste seg til hud som er smurt inn med vaselin. Så unngå derfor å benytte vaselin på noe hudområde der klebemiddelet skal brukes. Hvis *LIQUIBAND® Optima* kommer inn i øyet, skyll det øyeblikkelig med vann eller saltvann for å forhindre gjenklistring. Hvis det foreligger bekymring for at det kan være gjenværende klebemiddel i øyet, ta kontakt en øyenlege. *LIQUIBAND® Optima* kan klebe seg til mange underlag; så vær forsiktig å hold annet materiale unna sårområdet ved lukking av sår. Overflødig klebemiddel vil løsne i løpet av noen få dager etter hvert som klebemiddelet løsner naturlig. Klebemiddel på mindre sensitive hudområder kan løsnes ved å forsiktig dra det av mens man skyller med varmt såpevann. *LIQUIBAND® Optima* kan brukes sammen med, men ikke i stedet for, dype hudsuturer. *LIQUIBAND® Optima* hudklebemiddel kan trygt brukes på områder på skallen, men kan ikke brukes sammen med hårvevingsteknikker. Applikatoren til *LIQUIBAND® Optima* og alt ubrukt materiale skal umiddelbart kastes på sikkert vis etter at den medisinske behandlingen er gjennomført. Ikke steriliser *LIQUIBAND® Optima* topisk hudklebestoff på nytt.

Oppbevaring:
LIQUIBAND® Optima leveres sterilt, ikke bruk det hvis forpakningen er ødelagt eller åpnet. Ikke bruk middelet etter utløpsdatoen som et trykket på pakningen.
LIQUIBAND® Optima er anbefalt oppbevart ved temperatur (5°C - 25°C). Oppbevaring bør skje unna fuktighet, direkte varme og direkte lys.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Storbritannia.

Tlf. +44 (0)8444 125754 Faks. +44 (0)1752 343041
e-post: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Symboler brukt på merking

Symbol	Betydning
STERILE EO	Sterilisert med etylenoksid
STERILE	Steriliserad med torr värme
+5°C / +25°C	Temperaturbegrensning
⚠	Forsiktig
②	Skal ikke gjenbrukes
REF	Katalognummer
LOT	Batchkode
⧗	Brukes innen
i	Se bruksanvisningen
⊘	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
🏭	Tilvirker

LIQUIBAND® er et varemerke som eies av Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Autorisert representant Det europeiske fellesskap

(sv)

LIQUIBAND® Topiskt hudklister Produktinformation

Beskrivning:

LIQUIBAND® Optima är ett sterilt, cyanoacrylatbaserat lokalt vävnadslim som levereras i ett polypropylenhölje för engångsbruk.
LIQUIBAND® Optima är försedd med en nylon "borste" med "flow control" säkerhetsapplikator och levereras i en glasampull förseglad i påse.

Indikationer för användning:
LIQUIBAND® Optima anvisas för tillslutning av hud med rena, torra sår och tydligt, motsatt belägna kanter.
LIQUIBAND® Optima bör appliceras av utbildad läkare eller sjuksköterska.

Kontraindikationer:
Engångsbruk, använd inte på mer än en patient.
Ska inte användas på interna organ, blodkärl, nervvävnad eller slemhinnor.
Ska inte användas på infekterade eller kroniska sår.
Ska inte användas hos patienter med en känd överkänslighet mot cyanoakrylat eller formaldehyd.
Ska inte användas över böjmuskel- eller sträckmuskelytor.

Applicering:
Djupa sår som penetrerar hudlagret skall repareras i enlighet med vårdarens standardföreskrifter innan *LIQUIBAND® Optima* appliceras på epidermis. Innan *LIQUIBAND® Optima* appliceras ska såret rengöras och torkas ordentligt. Säkerställ att hemostas har uppnåtts. Ta ut *LIQUIBAND® Optima* ur påsen med steril metod. Håll applikatorn med spetsen riktad nedåt och kläm försiktigt på "vingarna" för att aktivera den. Kläm upprepade gånger för att förbereda limmet för användning. Applikatorspetsen ska vara synligt fuktig nu, men låt ej droppar formas på spetsen. Håll ihop sårets kanter med handskförsedda fingrar eller en steril pincett och applicera en tunn film av sårlimmet *LIQUIBAND® Optima* över hela sårets längd eller använd en "punktteknik" genom att applicera droppar av sårlimmet med 0,5 – 1,0 cm mellanrum. Vävnadskanterna ska hållas samman under omkring 10 sekunder tills *LIQUIBAND® Optima* har torkat fullständigt och såret är skyddat. Undvik applicering av överdrivna mängder *LIQUIBAND® Optima* då detta kan leda till minskad elasticitet vid sårets kanter och minska förslutningens hållbarhet. Sår som utsätts för spänningar ska hållas samman med tensionsmotverkande suturer innan applicering av *LIQUIBAND® Optima* vävnadslim.

Varningar:
LIQUIBAND® Optima hudlim har förpackats och utformats för engångsbruk på en enskild patient. Om *LIQUIBAND® Optima* återanvänds utsätter detta patienter för kroppsvätskor och vävnadsföroreningar från tidigare patienter vilket kan leda till att patogener, blodburna sjukdomar eller infektioner överförs. Eftersom värme alstras då *LIQUIBAND® Optima* torkar, kan överflödigt applicerat *LIQUIBAND® Optima* eller en applicering på ett sår som inte är torrt göra att den genererade värmen orsakar obehag för patienten.
Vissar patienter kan utveckla en mild lokal inflammatorisk reaktion till *LIQUIBAND® Optima.* Användningen av cyanoakrylatbaserat vävnadslim nära ögat har genom förbiseende orsakat hoplimning av vissa patienters ögonlock. Vid förslutning av sår i ansiktet nära ögat, var god placera patienten så att eventuell avrinning av sårlimmet riktas bort från ögat. Ögat ska stängas och skyddas med gasväv. En profylaktisk placering av vaselin kring ögat, vilket fungerar som en mekanisk barriär eller fördämning, kan vara verksam för att förhindra oavsiktligt flöde av lim in i ögat. Det cyanoakrylatbaserade vävnadslimmet fäster inte på hud som täckts med ett skikt vaselin. Undvik därför att använda vaselin på de hudpartier där avsikten är att vävnadslim ska fästa. Om *LIQUIBAND® Optima* kommer in i ögonen ska du omedelbart skölja med vatten eller saltlösning för att minska risken för vidhäftning. I händelse av oro angående kvarvarande lim i ögat ska en ögonläkare kontaktas.
LIQUIBAND® Optima kan sammanfoga många underlag; var noga med att hålla alla övriga material borta från sårområdet under förslutningen. Oavsiktliga vävnadssammanfogningar lösgör sig efter ett par dagar allteftersom limmet lossnar naturligt. Sammanfogningar i mindre känsliga hudområden kan separeras genom att försiktigt dras isär under sköljning med varmt tvålvatten. *LIQUIBAND® Optima* kan användas i samband med, men ej ersätta, djupa hudstygn. *LIQUIBAND® Optima* kan riskfritt användas på hårbotten, men ska inte användas i samband med hårisättningar. Bortskaffa *LIQUIBAND® Optima* applikatorn och eventuellt oanvänt material snabbt och säkert när den medicinska behandlingen har slutförts. Sterilisera inte *LIQUIBAND® Optima* hudlim efter användning.

Förvaring:
LIQUIBAND® Optima levereras i steril förpackning, använd inte om förpackningen är skadad eller öppen. Använd inte efter bäst före-datumet på förpackningen.
LIQUIBAND® Optima rekommenderas att förvaras vid normala omgivande temperaturer (5°C - 25°C). Förvaringsmiljön bör vara fri från fukt, direkt värme och direkt ljus.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. U.K.

Tfn: +44 (0)8444 125754 Fax +44 (0)1752 343041
e-post: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Etikettsymboler

Symbol	Betydelse
STERILE EO	Steriliserad med etylenoxid
STERILE	Sterilisert med tørr värme
+5°C / +25°C	Temepraturbegränsningar
⚠	Varning
②	Ateranvänd inte
REF	Katalognummer
LOT	Partikod
⧗	Använd senast
i	Se bruksanvisning
⊘	Används ej om produktförpackningen är skadad
🏭	Tillverkare

LIQUIBAND® är ett varumärke som ägs av Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen

(tr)

Topické kožní adhezivum LiquiBand®
Ürün Bilgi Sayfası

Tanim:

LIQUIBAND® Optima kaplı bir poşette, bir cam ampul içeren, steril, tek kullanımlık, önceden-birleştirilmiş polypropilen muhafaza ile, naylonla donatılmış "akış kontrolü" sağlayan emniyetli aplikatör uçla beraber sunulan, steril siyanoakrilat bazlı topikal bir cilt yapıştırıcısıdır.

Kullanım endikasyonları:
LIQUIBAND® Optima, kenarlı kolayca karşı karşıya gelen temiz, taze yaralarda cildin kapatılmasında endikedir.
LIQUIBAND® Optima egitilmli tıp ve sağlık personeli tarafından uygulanmalıdır.

Kontraendikasyonlar:
Tek kullanımlık üründür, birden fazla hastada kullanmayınız.
İç organlarına, damarlarına ve sinir dokusuna veya mükoz membranlara uygulamayınız. Enfekte veya kronik yaralara uygulamayınız.
Siyanoakrilat veya formaldehite karşı bilinen bir hassasiyeti olan hastalarda kullanmayınız. Fleksör veya ekstensör kaslarlarda uygulamayınız.

Uygulama:
LIQUIBAND® Optima'yı epidermise uygulamadan önce, dermal tabakaya nüfuz eden derin yaralar, hekimin standart prosedürlerine uygun olarak olmalıdır. *LIQUIBAND® Optima*'yı uygulanmadan önce yara iyice temizlenmiş ve kurutulmuş olmalıdır. Kanamanın durdurulduğundan emin olun. *LIQUIBAND® Optima*'yı poşetinden steril şartlar altında cıkartın. Harekete geçirmek için, aplikatörün ucunu aşağıya doğru tutarak "kanatları" iyice sıkın. Yapıştırıcı kullanıma hazır hale getirmek için tekrar tekrar sıkın. Aplikatörün ucunuda yalnızca ıslak bir görünümü olamlıdır, uçta damlacıkların oluşmasına izin vermeyiniz Yaranın kenarlarını eldivenli parmaklarla veyasteril forseps ile bir arada tutarak *LIQUIBAND® Optima* yapıştırıcıyı, ince bir film oluşturacak şekilde yara boyunca veya0.5 – 1.0cm aralıklara bir damla yapıştırıcıyı kullanarak 'spot kaynak tekniği' ile yapıştırıcıyı uygulayınız. *LIQUIBAND® Optima* tamamen kuruyana ve kesi sabitlenene kadar yaklaşık 10 saniye süreyle yara kenarları bit arada tutulmalıdır. Yara kenarlarının esnekliğinde azalmaya neden olabileceğinden ve kapatmanın gücünü azaltabileceğinden *LIQUIBAND® Optima*'yı falza miktarda kullanmadan kaçınınız. Gerginliğe maruz olan yaralar *LIQUIBAND® Optima* yapıştırıcıyı uygulamadan önce sütürler yardımı ie güçlendirilmelidir.

Uyarılar:
LIQUIBAND® Optima topikal doku yapıştırıcısı tek bir hastanın kullanımı için tasarlanmış ve paketlenmiştir. *LIQUIBAND® Optima* ürününün tekrar kullanımı hastaları önceki hastalardan vücut sıvıları ve doku kontaminantlarına maruz bırakır ve bu da patojenler, kan yoluyla geçen hastalıklar veya enfeksiyon bulaşmasına sebep olabilir.
LIQUIBAND® Optima kuruduğunda ısı oluşur, eğer aşırı miktarda *LIQUIBAND® Optima* uygulanırsa veya yara kuru değilse, oluşan ısı hastaya rahatsızlık verebilir ve termal hasar oluşabilir. Bazı hastalar *LIQUIBAND® Optima*'ya karşı bölgesel olarak hafif bir enflamatuar tepki gösterebilirler. Sianoakrilat doku yapıştırıcının göz civarında kullanımı, yanlışlıkla bazı hastaların göz kapaklarının yapışmasına neden olmuştur. Göz yakınlarındaki yüz yaralarını kapatırken lütfen hastanın konumunu, akacak olan yapıştırıcı gözden uzağa akacak şekilde tutun. Göz, gazlı bez ile kapatılmış ve korunmuş olmalıdır. Mekanik bariyer veya set görevi görmesi için göz etrafina vazelinin profilaktik kullanımı, yapıştırıcının kaza ile göze akmasını önlemede etkili olabilir. Siyanoakrilat doku yapıştırıcı önceden vazelinle kaplanmiş deriye yapışmamaktadır. Bu nedenle, doku yapıştırıcının uygulanacağı deri bölgesinde vazelin kullanmaktan kaçının.
LIQUIBAND® Optima göze kaçtığı takdirde, yapışma olasılığını için gözü hemen su veya salin ile yıkayın. Gözün içerisinde kalmış olan residüel yapıştırıcı ile ilgili endişe var ise bir göz doktoruna danışınız.
LIQUIBAND® Optima birçok substratı yapıştırabildiğindenkapatma işlemi sırasında diğer bütün maddeleri yara bölgesinden uzak tutmaya özen gösterilmelidir. Hatalı doku yapıştırmaları,yapıştırıcı doğal olarak döküldükçe birkaç gün içerisinde çözülecektir. Daha düşük hassasiyetteki cilt bölgelerindeki yapışmalar, ılık sabunlu su ile yakarken dikkatli bir şekilde sıyırarak serbest kalabilir.
LIQUIBAND® Optima derin dermal sütürler ile birlikte kullanılabilir, ancak derin dermal sütürün yerine kullanılamaz. *LIQUIBAND® Optima* doku yapıştırıcı güvenli bir şekilde skalp bölgesinde kullanılabilir, ancak saç örme teknikleri ile birlikte kullanılmamalıdır.
LIQUIBAND® Optima aplikatörü ve kullanılmamış olan herhangi bir madde tıbbi prosedürün tamamlanması sonrasında derhal ve güvenli şekilde imha edilmelidir.

Saklama:
LIQUIBAND® Optima steril olarak temin edilmektedir, eğer ambalaj hasar gormüş veya acık ise kullanmayınız. *LIQUIBAND® Optima* topikal doku yapıştırıcısını tekrar sterilize etmeyin. Ambalajın üzerinde belirtilmiş olan son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.
LIQUIBAND® Optima'nı normal ortam koşullarında (5°C - 25°C) saklanması tavsiye edilmektedir. Saklama ortamı rutubet, doğrudan ısı ve doğrudan ışıktan uzak olmalıdır.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Birleşik Krallık

Tel: +44(0)8444 125754 Faks: +44(0)1752 343041
e-posta: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Etikette kullanilmiş simgeler

STERILE EO — Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir
STERILE — Kuru ısı kullanılarak sterilize edilmiştir
+25°C / +5°C — Sıcaklık kısıtlaması
Dikkat
Tekrar kullanmayın
REF — Katalog numarası
LOT — Seri Kodu/Lot Numarası
Son Kullanma Tarihi
Kullanım talimatlarına bakın
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
Üretici

LIQUIBAND® Advanced Medical Solutions Limited fırmasının tescilli markalarıdır

EC REP — Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi

(pl)

Klej do skóry LiquiBand® do stosowańia miejscowego
Karta charakterystyki produktu LiquiBand®

Opis:

LIQUIBAND® Optima to sterylny klej cyjanoakrylowy do jednorazowego stosowania miejscowego na skórze w sterylnym, jednorazowym, fabrycznie zmontowanym pojemniku polipropylenowym, z bezpiecznym aplikatorem z nylonowym koniuszkiem tłoczonym do dozowania, wraz ze szklaną ampułką, zamkniętą szczelnie w torebce.

Wskazania:
LIQUIBAND® Optima stosuje się do zasklepiania skóry w przypadku czystych, świeżych ran z przekładalnymi krawędziami.
LIQUIBAND® Optima powinien być stosowany przez wyszkolony personel medyczny lub pielęgniarski.

Przeciwwskazania:
Urządzenie do użytku jednorazowego, nie stosować u więcej niż jednego pacjenta.
Nie stosować na organach wewnętrznych, naczyniach krwionośnych, tkance nerwowej ani na błonie śluzowej.
Nie stosować na zakażone lub trudno gojące się rany.
Nie stosować u pacjentów wrażliwych na cyjanoakryl lub formaldehyd.
Nie stosować na powierzchni zginaczy lub prostowników.

Stosowanie:
Głębokie rany z penetracją warstwy skórnej – naprawy należy dokonać zgodnie ze standardową procedurą lekarską przed nałożeniem *LIQUIBAND® Optima* na naskórek. Należy dokładnie oczyścić i osuszyć ranę przed nałożeniem *LIQUIBAND® Optima*. Należy upewnić się, że doprowadzono do hemostazy. Wyjąć *LIQUIBAND® Optima* z torebki, zachowując sterylność. Gdy koniuszek aplikatora skierowany jest w dół, ścisnąć mocno „skrzydełka", aby przygotować produkt.
Naciskać wielokrotnie, aby wypełnić aplikator i przygotować klej do użycia. Koniuszek aplikatora powinien być jedynie lekko wilgotny. Nie pozwalać na utworzenie się kropli na koniuszku. Przytrzymując brzegi rany palcami w rękawiczce lub sterylnymi kleszczami, nałożyć cienką warstwę kleju *LIQUIBAND® Optima* na pełnej długości rany lub zastosować technikę „sklejania punktowego" poprzez nałożenie kropli klepu w odstępach co 5 – 10 mm. Należy przytrzymać krawędzi tkanki przez około10 sekund, aż klej *LIQUIBAND® Optima* całkowicie wyschnie, a rana się sklei. Nie należy nakładać zbyt dużo kleju *LIQUIBAND® Optima*, ponieważ może to zmniejszyć elastyczność krawędziach rany oraz wytrzymałość zasklepienia. Rany narażone na rozciąganie należy zabezpieczyć szwami napinającymi przed zastosowaniem kleju *LIQUIBAND® Optima*.

Ostrzeżenie:
Klej *LIQUIBAND® Optima* do stosowania miejscowego na skórze jest zapakowany i przeznaczony do jednorazowego użycia. Ponowne stosowanie produktu *LIQUIBAND® Optima* naraża pacjentów na kontakt z substancjami zanieczyszczającymi płyny ustrojowe i tkanki, pochodzącymi od poprzednich pacjentów, co może prowadzić do przekazania patogenów, chorób przenoszonych krwią lub infekcji. Podczas wysychania produktu *LIQUIBAND® Optima* wytwarza się jest ciepło. W przypadku zastosowania zbyt dużo kleju *LIQUIBAND® Optima* lub gdy rana nie jest osuszona, wytworzone ciepło może wywołać u pacjenta dyskomfort lub oparzenie. Po zastosowaniu *LIQUIBAND® Optima*, u niektórych pacjentów może wystąpić łagodna, miejscowa reakcja zapalna. Zastosowanie kleju cyjanoakrylowego na tkankę w okolicy oka spowodowało u niektórych pacjentów niezamierzone sklejenie powiek. W przypadku klejenia ran na twarzy w okolicy oka, prosimy ułożyć pacjenta w takiej pozycji, aby ewentualny nadmiar kleju spływał w kierunku od oka. Należy zamknąć oko i zabezpieczyć je gazą. Profilaktyczne umieszczenie wazeliny kosmetycznej dookoła oka, działającej, jako bariera mechaniczna lub zapora, może być skuteczne, aby zapobiec przypadkowemu dostaniu się kleju do oka. Klej cyjanoakrylowy nie skleja skóry uprzednio nasmarowanej wazeliną kosmetyczną, dlatego też nie należy stosować wazeliny kosmetycznej na obszarze sklejanej skóry. Jeśli klej *LIQUIBAND® Optima* dostanie się do oka, należy niezwłocznie przepłukać je wodą lub solą fizjologiczną, aby zmniejszyć ryzyko sklejenia. Jeśli istnieje obawa o przedostanie się kleju do oka, należy skontaktować się z okulistą. *LIQUIBAND® Optima* łączy różne podłoża. W czasie zasklepiania rany nie należy zbliżać do niej żadnych materiałów. Tkanki sklejone w sposób niezamierzony odkleją się po kilku dniach, gdy klej naturalnie się złuszczy. Mniej wrażliwe obszary skóry można rozkleić ostrożnym złuszczaniem przy jednoczesnym płukaniu ciepłą wodą z mydłem. Klej *LIQUIBAND® Optima* można stosować w połączeniu, ale nie zastępstwie głębokich szwów skórnych. Klej do tkanek *LIQUIBAND® Optima* można bezpiecznie stosować w okolicy głowy, ale nie należy wykorzystywać go w połączeniu z technikami wplatania włosów. Po zakończeniu procedury medycznej należy ampułkę *LIQUIBAND® Optima* oraz inne niezużyte materiały niezwłocznie i bezpiecznie zutylizować. Nie wolno dokonywać ponownej sterylizacji kleju do zastosowania miejscowego na skórze *LIQUIBAND® Optima*.

Przechowywanie:
Produkt *LIQUIBAND® Optima* jest sterylny. Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte. Nie stosować po upływie daty ważności określonej na opakowaniu. Zaleca się przechowywanie kleju *LIQUIBAND® Optima* w temperaturze 5°C - 25°C. Produkt należy przechowywać w miejscu nienarażonym na wilgoć, bezpośrednie działanie źródła ciepła i światła.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Wielka Brytania

Tel.: +44(0)8444 125754 Faks: +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

Symbole użyte na oznakowaniu

STERILE EO — Wysterylizowane za pomocą tlenku etylenu
STERILE — Wysterylizowane za pomocą suchego gorącego powietrza
+25°C / +5°C — Ograniczenia temperatury
Przestroga
Nie używać ponownie
REF — Numer katalogowy
LOT — Kod weryfikacyjny/ Numer serii
Data ważności
Prosimy zapoznać się z instrukcją stosowania
Nie stosować, jeśli opakowanie zostało uszkodzone
Producent

LIQUIBAND® Optima jest znakiem towarowym Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

(cs)

Karta charakterystyki produktu LiquiBand®
Informační list o výrobku LiquiBand®

Popis:

LIQUIBAND® Optima je sterilní, topické lepidlo na pokožku na bázi kyanoakrylátu ve sterilním, jednorázovém polypropylenovém obalu s nylonovým pojistným aplikačním hrotem pro „kontrolu průtoku", obsahujícím skleněnou ampuli umístěnou v fólie pouzdru.

Indikace:
LIQUIBAND® Optima se indikuje pro uzavírání pokožky v čistých, čerstvých ranách se snadno spojitelnými okraji.
LIQUIBAND® Optima smí aplikovat pouze kvalifikovaný lékařský či ošetřovatelský personál.

Kontraindikace:
Jednorázové zařízení, nepoužívejte pro více pacientů.
Nenanášejte na vnitřní orgány, cévy, nervové tkáně nebo sliznice.
Nepoužívejte na zanícené nebo chronické rány.
Nepoužívejte pro pacienty se známou citlivostí na kyanoakrylát nebo formaldehyd.
Nepoužívejte na oblasti flexoru a extenzoru.

Aplikace:
Před aplikací lepidla *LIQUIBAND® Optima* na epidermis je nutno hluboké rány pronikající dermální vrstvou ošetřit v souladu se standardními lékařskými postupy. Před použitím *LIQUIBAND® Optima* musí být rána důkladně vyčištěna a vysušena. Zkontrolujte, zda bylo dosaženo hemostáze. Vyjměte *LIQUIBAND® Optima* z pouzdra pomocí sterilního postupu. Aplikační hrot musí směřovat dolů. Pro spuštění procesu stiskněte „křidélka". Opakovaným stiskem připravte lepidlo k použití. Aplikační hrot by měl pouze vypadat navlhle, zabraňte tvorbě kapiček na hrotu.
Přidržte okraje rány u sebe pomocí prstů v rukavicích nebo sterilních lékařských kleští, naneste tenkou vrstvu přípravku *LIQUIBAND® Optima* po celé délce rány nebo použijte techniku „bodového spojování", kdy lepidlo nanášíte v intervalech 0,5 - 1,0 cm. Okraje tkáně je třeba držet u sebe přibližně 10 sekund, dokud přípravek *LIQUIBAND® Optima* úplně nezaschne a dokud není rána zabezpečená. Nepoužívejte příliš velké množství *LIQUIBAND® Optima*. Může dojít ke snížené pružnosti okrajů rány a snižuje se pevnost uzavření. Rány, u nichž hrozí namáhání napínáním, je nutno před nanesením lepidla *LIQUIBAND® Optima* zajistit pomocí stehů.

Varování:
Lepidlo na pokožku *LIQUIBAND® Optima* je baleno a určeno k jednorázovému použití. Opakovaným použitím *LIQUIBAND® Optima* vystavíte pacienta tělesným tekutinám a kontaminujícím tkáním od dřívějších pacientů, což může vést k přenosu patogenů, chorob přenášených krví či infekce. Při zasychání
LIQUIBAND® Optima se uvolňuje teplo. Pokud nanesete příliš velké množství lepidla *LIQUIBAND® Optima* nebo rána není suchá, může uvolňované teplo způsobit u pacienta nepříjemný pocit a může dojít k tepelnému poškození. U některých pacientů se může v reakci na *LIQUIBAND® Optima* objevit mírné místní zarudnutí. Použití kyanoakrylátového lepidla na tkáně v blízkosti oka vedlo k nežádoucímu slepení víček u některých pacientů. Při zavírání obličejových ran v blízkosti oka umístěte pacienta tak, aby případný únik lepidla směřoval mimo oko. Oko musí být zavřené a chráněné gázou. Preventivní nanesení vazelíny do okolí oka, které působí jako mechanická překážka, může být účinné při prevenci nežádoucího stékání lepidla do oka. Kyanoakrylátové lepidlo na tkáně nepřilne na pokožku natřenou vazelínou. Nepoužívejte tedy vazelínu na žádnou část pokožky, kde chcete nanést lepidlo na tkáně. Pokud se přípravek *LIQUIBAND® Optima* dostane do oka, okamžitě jej vypláchněte vodou nebo fyziologickým roztokem ke snížení rizika slepení. Pokud máte obavy, že v oku zůstaly zbytky lepidla, obraťte se na očního lékaře. *LIQUIBAND® Optima* lepí řadu podkladů; dávejte pozor, aby během uzavírání byly všechny ostatní materiály mimo dosah oblasti rány. Neúmyslně slepené tkáně se uvolní během několika dní, kdy lepidlo přirozeně odpadá. Přilepení na méně citlivých oblastech pokožky lze odstranit opatrným odloupnutím při současném oplachování teplou mýdlovou vodou. *LIQUIBAND® Optima* lze použít ve spojení s hlubokými dermálními stehy, nikoliv
však místo nich. Lepidlo na tkáně *LIQUIBAND® Optima* lze bezpečně používat na vlasovou část hlavy, nepoužívejte však ve spojení s postupy na prodlužování vlasů. Aplikátor *LIQUIBAND® Optima* a jakékoliv nepoužité materiály je nutno po dokončení lékařského postupu urychleně a bezpečně zlikvidovat. Lepidlo na pokožku *LIQUIBAND® Optima* opakovaně nesterilizujte.

Uskladnění:
LIQUIBAND® Optima se dodává jako sterilní. Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený. Nepoužívejte po datu exspirace uvedeném na obalu.
LIQUIBAND® Optima se doporučuje skladovat při pokojové teplotě (5 °C – 25 °C). Vždy skladujte na místech bez vlhka, přímého tepla a slunečního záření.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG. Wielka Brytania

Tel.: +44(0)8444 125754 Faks: +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

STERILE EO — Sterilizováno etylenoxidem
STERILE — Sterilizováno suchým teplem
+25°C / +5°C — Teplotní omezení
Upozornění
Nepoužívejte opakovaně
REF — Katalogové číslo
LOT — Kód série
Spotřebovat do
Viz návod k použití
Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
Výrobce

LIQUIBAND® Optima je ochranná známka společnosti Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Oprávněný zástupce v Evropském společenství

(ru)

Кожный клей *LIQUIBAND®*: описание продукта

Описание

LIQUIBAND® Optima представляет собой стерильный кожный клей на основе цианакрилата, который находится в стеклянной ампуле, заключенной в стерильную полипропиленовую оболочку с нейлоновым аппликатором, оснащенным наконечником «flow control», упакован в ламинированную и предназначен для одноразового использования.

Показания к применению
LIQUIBAND® Optima предназначен для закрытия чистых, свежих ран кожи, края которых могут быть легко сопоставлены.
LIQUIBAND® Optima должен наноситься подготовленным медицинским персоналом.

Противопоказания
Изделие предназначено для одноразового использования; запрещается использовать у нескольких пациентов.
Запрещается наносить на внутренние органы, кровеносные сосуды, нервы или слизистую оболочку.
Не использовать для закрытия инфицированных либо хронических ран.
Не использовать у пациентов с известной гиперчувствительностью к цианакрилату либо формальдегиду.
Не использовать на поверхностях, подвергающихся сгибанию или разгибанию.

Способ применения
Перед нанесением клея *LIQUIBAND® Optima* на эпидермис необходимо выполнить ушивание ран, проникающих глубже кожного слоя, с использованием стандартных методик. Перед нанесением *LIQUIBAND® Optima* рану необходимо тщательно очистить и высушить. Следует обеспечить гемостаз. Извлеките *LIQUIBAND® Optima* из упаковки в стерильных условиях. Держа аппликатор наконечником вниз, сдавите боковые лепестки для активации. Повторите сдавливание, чтобы подготовить клей к использованию. Наконечник аппликатора должен лишь слегка увлажниться, без образования капли клея. Удерживая края раны пальцами в перчатках либо стерильным пинцетом, нанесите тонкий слой клея *LIQUIBAND® Optima* в виде отдельных точек с интервалом 0,5—1,0 см по всей длине раны. Сведите края раны и удерживайте их вместе в течение примерно 10 секунд, чтобы произошло полное отвердение клея *LIQUIBAND® Optima* с закрытием раны. Старайтесь не наносить избыточное количество клея *LIQUIBAND® Optima*, поскольку это может уменьшить подвижность краев раны и снизить прочность клеевого шва. Раны, которые подвергаются натяжению, необходимо зафиксировать при помощи разгружающих швов перед нанесением клея *LIQUIBAND® Optima*.

Предупреждения
Кожный клей *LIQUIBAND® Optima* выпускается в упаковке, предназначенной для использования у одного пациента. Повторное использование *LIQUIBAND® Optima* сопровождается переносом жидкостей и тканей от предыдущего пациента, что может привести к заражению возбудителями инфекций, в том числе передающихся с кровью. Поскольку при нанесении *LIQUIBAND® Optima* выделяется тепло, нанесение избыточного количества *LIQUIBAND® Optima* либо недостаточное высушивание раны приведет к нагреву, который может вызвать дискомфорт пациента либо развитие термического повреждения. У некоторых пациентов при использовании *LIQUIBAND® Optima* может возникнуть слабо выраженный местный воспалительный ответ. В некоторых случаях использование кожного клея на основе цианакрилата вблизи глаз приводило к склеиванию век. При закрытии кожных ран, находящихся вблизи глаз, расположите пациента таким образом, чтобы клей стекал в противоположном от глаза направлении. Глаз должен быть закрыт и защищен марлей. Эффективным способом профилактики случайного затекания клея в глаз является нанесение вокруг глаза вазелина, который служит механическим препятствием. Цианакрилатный клей не вызывает склеивания кожи, предварительно покрытой вазелином, поэтому не следует наносить вазелин на кожу в области тканей, которые необходимо склеить.
При попадании клея *LIQUIBAND® Optima* в глаза немедленно промойте их водой или физиологическим раствором, чтобы уменьшить вероятность склеивания. При наличии опасений, связанных с попавшим в глаза клеем, следует обратиться к офтальмологу. Клей *LIQUIBAND® Optima* способен склеивать множество различных материалов, поэтому во время закрытия раны следует удалить все посторонние материалы из области склеивания. При случайном нанесении на ткани клей отпадет самостоятельно в течение нескольких дней. При попадании клея на менее чувствительные участки кожи его можно с осторожностью удалить, промывая кожу теплой мыльной водой.
Клей *LIQUIBAND® Optima* может использоваться в сочетании с глубокими кожными швами, но не служит их заменой.
Клей *LIQUIBAND® Optima* может безопасно наноситься в области скальпа, однако не должен применяться в сочетании с использованием накладных волос. После завершения процедуры аппликатор *LIQUIBAND® Optima* и неиспользованные остатки клея следует утилизировать надежным и безопасным способом.
Запрещается повторно стерилизовать кожный клей *LIQUIBAND® Optima*.

Хранение
Клей *LIQUIBAND® Optima* поставляется стерильным. Не используйте клей, если его упаковка вскрыта или повреждена. Не используйте клей после истечения срока годности, указанного на упаковке.
Рекомендуется хранить *LIQUIBAND® Optima* при комнатной температуре (5—25 °C). При хранении избегайте воздействия влажности, избыточного тепла или прямых солнечных лучей.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK (Великобритания)

Тел.: +44(0)8444 125754 Факс: +44(0)1752 343041
Эл. почта: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

STERILE EO — Стерилизовано оксидом этилена
STERILE — Стерилизовано сухим теплом
+25°C / +5°C — Температурное ограничение.
Предупреждение.
Не использовать повторно.
REF — Номер по каталогу.
LOT — Код партии продукции.
Годен до.
Ознакомьтесь с инструкцией по применению.
Не использовать, если упаковка повреждена.
Производитель.

LIQUIBAND® является товарным знаком компании Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Полномочный представитель в Европейском сообществе

(中文)

LIQUIBAND® 局部皮肤粘合剂产品信息
数据表

描述:

*LIQUIBAND® Optima*是无菌、氰基丙烯酸树脂基局部皮肤粘合剂，使用无菌、一次性、预装配的聚丙烯外壳包装，附带尼龙植绒"流量控制"安全涂药器尖头，包含密封到袋的玻璃安瓿。

使用指示:
*LIQUIBAND® Optima*适用于缝合易于合并、尚未愈合的干净皮肤伤口。
*LIQUIBAND® Optima*应由经过培训的医务或护理人员涂抹。

禁忌症:
一次性设备，不得用于多位患者。
不得涂抹到内部器官、血管、神经组织或黏膜。
不得涂抹到受感染的伤口或慢性伤口。
不得用于对氰基丙烯酸树脂基粘合剂或甲醛过敏的患者。
不得用于屈肌或伸肌表面。

涂抹:
涂抹*LIQUIBAND® Optima*到上皮之前，依照从业人员标准程序修复深到皮层的重伤。涂抹*LIQUIBAND® Optima*之前，彻底清洁和干燥伤口。确保止血。使用消毒技术取出袋子里的*LIQUIBAND® Optima*。涂药器尖头朝下，牢牢挤压"两侧"进行处理。重复挤压以便涂抹粘合剂。涂药器尖头仅能沾湿，不得让尖头
形成水滴。使用带上手套的手指捏紧伤口边缘，涂上一层较薄*LIQUIBAND® Optima*粘合剂到整个伤口周围，或采用"点焊技术"，以0.5 - 1.0cm的间隔涂抹粘合剂。组织边缘应捏紧约10秒钟，直到*LIQUIBAND® Optima*完全变干并固定住伤口。避免涂抹过多*LIQUIBAND® Optima*，因为这会导致降低伤口边缘的灵活性，并降低缝合强度。如果伤口需要拉动，则在涂抹*LIQUIBAND® Optima*粘合剂之前使用绷紧缝合。

警告
*LIQUIBAND® Optima*局部皮肤粘合剂的包装和设计仅供患者一次性使用。重用*LIQUIBAND® Optima*会使患者接触之前患者的体液和组织污染物，导致传播病原体、血液传染病或感染。由于*LIQUIBAND® Optima*干燥会产生热量，因此如果涂抹过多*LIQUIBAND® Optima*，或者伤口
不干，则产生的热量可能导致患者不适和出现热损害。一些患者可能出现对*LIQUIBAND® Optima.的局部轻微炎症反应*。在眼部附近涂抹氰基丙烯酸树脂基组织粘合剂会无意中导致患者的部分眼睑被密封。
缝合眼部周围的面部伤口时，请让患者处于适当位置，以便流走的粘合剂避开眼睛。应紧闭双眼，并用纱布保护眼部。在眼部周围预防性涂抹凡士林作为物理屏障或坝，这对于防止粘合剂意外流入眼睛非常有效。氰基丙烯酸树脂基组织粘合剂无法粘附在已经涂抹过凡士林的皮肤上。因此，避免在任何需要涂抹组织粘合剂的皮肤区域涂抹凡士林。
如果*LIQUIBAND® Optima*进入眼睛，立即用水或生理盐水冲洗，减轻粘合机会。如果对眼部的残留粘合剂存在任何顾虑，请联系眼科医师。*LIQUIBAND® Optima*可以粘合
许多基质；应小心处理，缝合期间保持所有其他材料远离伤口区域。随着粘合剂自然脱落，几天后意外组织粘合将分离。使用温肥皂水冲洗，小心剥下，从而去除对不太敏感皮肤区域的粘合。
*LIQUIBAND® Optima*可与深皮肤缝合结合使用，但不得替代它。
可在头皮区域安全使用*LIQUIBAND® Optima*组织粘合剂，但不得与织发技术一起使用。完成医疗程序后，应立即安全处理*LIQUIBAND® Optima*涂药器和任何未使用的材料。
不要重新消毒*LIQUIBAND® Optima*局部皮肤粘合剂。

储存:
*LIQUIBAND® Optima*无菌提供，在包装受损或打开后不得使用。不要在超出包装标明保质期后使用。建议在正常环境条件下存放*LIQUIBAND® Optima* (5° C - 25° C)。环境存放应远离湿气、直接加热和直射光。

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK

电话：+44(0)8444 125754 传真：+44(0)1752 343041
电子邮件：enquiries@admedsol.com
www.admedsol.com

STERILE EO — 使用环氧乙烷消毒
STERILE — 使用干热消毒
+25°C / +5°C — 温度限制。
小心。
不可重复使用。
REF — 目录编号。
LOT — 批次代码。
失效日期。
参考使用说明。
若包装受损，请不要使用。
制造商。

LIQUIBAND® 是 Advanced Medical Solutions Limited 的商标

EC REP — 欧共体授权代表

(한국어)

Advanced Medical Solutions
LIQUIBAND® 국소 피부 접착제 제품 정보 데이터 시트

성상:

LIQUIBAND® Optima 는 "흐름 방지" 안전 어플리케이터 팁을 포함하여 유리 앰플에 담아 나일론 포장재에 밀봉되어, 살균, 단일 사용, 사전 조립된 폴리프로필렌 하우징을 제공하는 멸균, 시아노아크릴레이트 국소 피부 접착제입니다.

효능 및 효과:
LIQUIBAND® Optima 는 소독된 새 상처 부위가 쉽게 나란히 붙여 봉합하는 데 쓰입니다.
LIQUIBAND® Optima 의 사용은전문 의료진을 통해 이뤄져야 합니다.

사용상의 주의사항:
일회용, 다수의 환자에 사용하지 마십시오.
내부 장기, 혈관, 신경 조직 또는 점막에 사용하지 마십시오.
감염 또는 만성 상처에 사용하지 마십시오.
시아노아크릴레이트 또는 포름알데히드에 과민한 환자에게 사용하지 마십시오.
굴곤 또는 신곤 표면에 사용하지 마십시오.

용법:
깊은 상처, 진피층에 침투한 상처는 표피에 *LIQUIBAND® Optima* 를 사용하기 전에 의사의 일반적인 절차에 따라 먼저 치료해야 합니다. *LIQUIBAND® Optima*를 바르기 전에, 상처를 상처를 깨끗이 씻고 잘 건조해야 합니다. 상처 부위가 완전히 지혈되었는지 확인해야 합니다. 무균 기술이 적용된 포장재로부터 *LIQUIBAND® Optima*를 꺼냅니다. 어플리케이터 팁을 아래로 향하게 하여 "양쪽 윙"을 단단히 잡고 짜냅니다. 사용할 주요 접착제에 반복해서 짜냅니다. 어플리케이터 팁은 젖어 있어야 하지만, 팁 끝에 물방울이 맺혀서는 안 됩니다. 장갑을 끼고 손가락이나 멸균 포셉으로 상처 끝을 잡고, *LIQUIBAND® Optima* 접착제를 상처 전체의 길이에 바르거나 "스폿 접합 기술(spot welding technique)"을 사용하여 0.5 ~ 1.0cm 간격으로 접착제를 바릅니다. *LIQUIBAND® Optima*가 완전히 건조되고 상처가 고정될 때까지 조직의 가장자리를 약 10초 동안 눌러야 합니다. 상처 부위의 유연성이 떨어져 봉합이 약화될 수 있으므로 *LIQUIBAND® Optima*의 적정량 이상의 사용을 피하십시오pt85> 장력을 통한 상처는 *LIQUIBAND® Optima* 접착제를 사용하기 전에 봉합선 장력으로 치료받아야 합니다.

경고:
LIQUIBAND® Optima 국소 피부 접착제는 1인용으로 포장 및 제작되었습니다. *LIQUIBAND® Optima* 의 재사용은 전 환자의 체액 및 조직의 오염 물질에 환자를 노출시켜 병원균의 전송, 혈액 매개 질환이나 감염으로 이어질 수 있습니다. *LIQUIBAND® Optima*가 건조시 발열되어, *LIQUIBAND® Optima*를 적정량 이상을 사용한 경우 혹은 , 상처가 건조되지 않은 경우,열로 인해 환자에게 통증과 열 손상이 있을 수 있습니다. 일부 환자들에게는 *LIQUIBAND® Optima*에 대한 중성 지방 염증 반응이 나타날 수 있습니다. 시아노아크릴레이트 조직 접착제를 눈 주위에 사용하여 실수로환자의 눈꺼풀을 봉합한 사례도 있습니다. 눈 주변의 얼굴 상처를 봉합시,접착제가 흘러 눈에 들어가지 않도록 환자를 고정하십시오. 눈은 감은 상태에서, 거즈를 사용하여 보호해야 합니다. 바셀린을 눈 주위에 바르는 것은 물리적인 보호막을 형성하여, 눈에 실수로 접착제가 들어가는 것을 방지하는 데 효과적입니다.
시아노아크릴레이트 조직 접착제는 바셀린으로 사전에 막을 형성한 피부에 접착되지 않습니다. 따라서 조직 접착제를 사용할 피부 부분에 바셀린을 사용하지 마십시오. *LIQUIBAND® Optima*가 눈에 들어간 경우, 눈 부위가 접착되지 않도록 즉시 물이나 식염수로 씻어냅니다. 눈에 접착제가 남아 어 우려되는 경우, 안과 전문의와 상담하십시오. *LIQUIBAND® Optima*는여러 기질을 부착할 수 있습니다. 상처를 봉합하는 동안에는 상처 주위에 다른 물질이 닿지 않도록 주의하시기 바랍니다. 실수로 유착된 조직은 접착제가 자연적으로 각질화되어 며칠 이내에 분리되어 떨어져 나갈 것 입니다. 접착제가 덜 민감한 부분의 피부에 유착되면 따뜻한 비눗물로 조심스럽게 씻어내어 떨어져 나갈 수 있습니다.
LIQUIBAND® Optima 는 깊은 봉합에 직접 사용할 수 없지만, 부분적으로 적용될 수 있습니다.
LIQUIBAND® Optima 조직 접착제는 두피 영역 내에서 안전하게 사용할 수 있습니다. 그러나 모발 이식술에 사용될 수 없습니다.
LIQUIBAND® Optima 어플리케이터 및 사용하지 않은 재료는 치료후 즉시 안전하게 폐기해야 합니다.
LIQUIBAND® Optima 국소 피부 접착제를 재소독하지 마십시오.

보관:
LIQUIBAND® Optima 는 멸균 상태로 제공됩니다. 포장이 손상 혹은 개봉된 경우 사용하지 마십시오. 포장에 명시된 유효 기간이 지난 경우, 사용하지 마십시오. *LIQUIBAND® Optima* 은 (5°C - 25°C) 상온에서 보관하는 것을 권장합니다. 습기, 직접적인 열과 직사광선을 피해 상온에서 보관해야 합니다.

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK

Tel: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

www.admedsol.com

STERILE EO — 산화를 사용하여 살균 에틸렌
STERILE — 더위를 사용하여 살균 건조
+25°C / +5°C — 온도 제한
주의
재사용 금지
REF — 카탈로그 번호
LOT — 배치 코드
유통기한:
사용 지침 준수
손상된 패키지 사용 금지
제조사

LIQUIBAND® is a trademark of Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — 유럽공동체내책임대표

(ua)

Медичний клей для закриття шкірних ран
LIQUIBAND® Optima

Інструкція із застосування

Опис:

Медичний клей для закриття шкірних ран *LIQUIBAND® Optima* – це стерильний шкірний клей на основі ціаноакрилату у вигляді стерильного одноразового попередньо зібраного поліпропіленового корпусу з безпечним нейлоновим наконечником з функцією регулювання подачі клею, який містить скляну ампулу, запакований в пакет.

Інструкція із застосування:
LIQUIBAND® Optima призначений для закриття шкіри на чистих, свіжих ранах зі зближеними краями.
LIQUIBAND® Optima повинен застосовуватися кваліфікованим медичним або сестринським персоналом.

Протипоказання:
Одноразовий пристрій; не використовувати для декількох пацієнтів.
Не застосовувати на внутрішніх органах, кровоносних судинах, нервовій тканині або слизових оболонках.
Не застосовувати на інфікованих або хронічних ранах.
Не застосовувати для пацієнтів з підвищеною чутливістю до ціаноакрилатів або формальдегіду.
Не використовуйте поверх згинальних або розгинальних поверхонь.

Застосування:
Перед нанесенням *LIQUIBAND® Optima* на епідерміс глибокі рани, які проникають в дермальний шар шкіри, повинні бути закриті відповідно до стандартних процедур практикуючого лікаря. Перед застосуванням *LIQUIBAND® Optima* рану слід ретельно очистити й висушити. Переконайтеся в тому, що гемостазу було досягнуто. Вийміть *LIQUIBAND® Optima* з пакета, зберігаючи його стерильність. Спрямувавши наконечник аплікатора вниз, міцно стисніть «крила» для приведення пристрою в дію. Стисніть крила декілька разів, щоб активувати готовий до використання клей. Наконечник аплікатора повинен зволожитись, але не допускайте утворення крапель на наконечнику. Утримуючи краї рани пальцями в рукавичках або стерильними щипцями, нанесіть тонкий шар клею *LIQUIBAND® Optima* на всю довжину рани або використовуйте техніку «точкового зварювання», наносячи краплі клею з інтервалами в 0,5-1,0 см. Краї тканини слід утримувати разом протягом приблизно 10 секунд, до повного висихання *LIQUIBAND® Optima* і закриття рани. Уникайте нанесення надмірної кількості *LIQUIBAND® Optima*, оскільки це може призвести до зниження гнучкості на краях рани та зниження міцності. Рани, схильні до натягу, перед нанесенням клею *LIQUIBAND® Optima* повинні бути закриті розвантажувальними швами.

Попередження:
Медичний клей для закриття шкірних ран *LIQUIBAND® Optima* запакований і призначений для використання лише для одного пацієнта. Повторне використання *LIQUIBAND® Optima* піддає пацієнтів впливу фізіологічних рідин і забруднених тканин попередніх пацієнтів, що може призвести до передачі патогенних мікроорганізмів, хвороб, що передаються через кров, або інфекцій. Під час висихання *LIQUIBAND® Optima* виділяє тепло. Якщо *LIQUIBAND® Optima* нанесено в надмірній кількості або не на суху рану, тепло, яке виділяється, може викликати дискомфорт у пацієнта і призвести до термотравми. Деякі пацієнти можуть мати легку місцеву запальну реакцію на *LIQUIBAND® Optima*. У деяких пацієнтів використання ціаноакрилатного тканинного клею біля ока випадково призвело до заклеювання повік. Закриваючи рани на обличчі біля ока, зафіксуйте положення пацієнта таким чином, щоб підтікання клею відбувалось в напрямку від очей. Око повинне бути закритим й захищеним марлевою пов'язкою. Профілактичне нанесення вазеліну на зону біля ока в якості механічного бар'єру чи перешкоди може бути ефективним в запобіганні випадкового потрапляння клею в око. Ціаноакрилатний тканинний клей не буде прилипати до шкіри, на яку було попередньо нанесено вазелін. Тому уникайте нанесення вазеліну на будь-які ділянки шкіри, на які буде нанесено тканинний клей. В разі потрапляння *LIQUIBAND® Optima* в очі, негайно промийте їх водою або фізіологічним розчином, щоб зменшити ймовірність адгезії. Якщо є побоювання з приводу залишкового клею в оці, зверніться до офтальмолога. *LIQUIBAND® Optima* може склеювати безліч субстратів; слід подбати про те, щоб всі інші матеріали не потрапляли в область рани під час закриття. Ненавмисні спайки тканин відшаруються протягом декількох днів, оскільки клей зійде природним чином. Спайки на менш чутливих ділянках шкіри можуть бути усунені шляхом акуратного відшарування під час промивання теплою водою з милом. *LIQUIBAND® Optima* можна використовувати разом з накладенням глибоких шкірних швів, але не замість них.
Медичний клей для закриття шкірних ран *LIQUIBAND® Optima* можна безпечно використовувати на шкірі волосистої частини голови, але його не можна використовувати за наявності вплетеного волосся. Аплікатор *LIQUIBAND® Optima* і будь-який невикористаний матеріал повинні бути негайно і безпечно утилізовані після завершення медичної процедури. Медичний клей для закриття шкірних ран *LIQUIBAND® Optima* не підлягає повторній стерилізації.

Зберігання:
Медичний клей для закриття шкірних ран *LIQUIBAND® Optima* постачається стерильним; не використовуйте, якщо упаковка відкрита або пошкоджена. Не використовуйте після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці. *LIQUIBAND® Optima* рекомендується зберігати в умовах навколишнього середовища (5-25°C). Зберігати за умов навколишнього середовища, не допускаючи впливу вологи, прямих сонячних променів і джерел тепла.

Advanced Medical Solutions Limited
Western Wood Way, Langage Science Park,
Plymouth, Devon PL7 5BG, United Kingdom
(Едвансд Медікал Солюшнс Лімітед
Вестерн Вуд Вей, Ленгейдж Сайєнс Парк,
Плімут, Девон PL7 5BG, Велика Британія)

Тел.: +44(0)8444 125754 Факс +44(0)1752 209956
E-mail: enquiries@admedsol.com www.admedsol.com
Виготовлено в Великій Британії
www.admedsol.com

Знаки, які використовуються на етикетках

STERILE EO — Стерильно. Стерилізовано етиленоксидом
STERILE — Стерильно. Стерилізовано сухим жаром
+25°C / +5°C — Обмеження температури
Увага
Не використовуйте повторно
REF — Номер за каталогом
LOT — Код партії
Використати до
Зверніться до інструкції для застосування
Не використовуйте, якщо упаковка пошкоджена
Виробник

UA.TR.120

Дата випуску інструкції із застосування: 2019-11-15
Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «УКРАЇНСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ ДІМ»
вул. 8 березня, будинок 3А, офіс 4, місто Кролевець, Кролевецький район, 41300, Сумська область, Україна
Тел.: +38(094) 892-12-21
E-mail: umdkiev@ukr.net

LIQUIBAND® є торговою маркою Advanced Medical Solutions Limited

EC REP — Уповноважений представник в Європейському союзі

EC REP
Advanced Medical Solutions B.V.
Munnikenheiweg 35
4879 NE Etten-Leur
Netherlands

Advanced Medical Solutions Ltd
Western Wood Way
Langage Science Park
Plymouth, Devon, PL7 5BG, UK

el: +44(0)8444 125754 Fax +44(0)1752 343041
e-mail: enquiries@admedsol.com

CE 2797

DRM 06 0904 02 2020-03-19